

## Rea® Azalea®

Azalea® Assist, Azalea® Base, Azalea® Max, Azalea® Minor,  
Azalea® Tall



it **Carrozzina manuale passiva**  
Manuale per la manutenzione



RIVENDITORE: Conservare questo manuale.  
Le procedure indicate nel presente manuale DEVONO essere  
eseguite da tecnici qualificati.

**rea**



*Yes, you can.*

© 2016 Invacare® Corporation

Tutti i diritti riservati. È proibita la riproduzione, la duplicazione o la modifica parziale o completa, salvo previa autorizzazione scritta da parte di Invacare. I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono di proprietà o licenza di Invacare Corporation o di sue affiliate, salvo indicazione contraria.

# Sommario

<b>I Generale</b>	<b>4</b>
1.1 Introduzione	4
1.2 Controllo per la consegna	4
1.3 Servizio clienti	4
<b>2 Montaggio</b>	<b>5</b>
2.1 Posizionamento dei cavi	5
2.1.1 Cavi con piastra dello schienale	5
2.1.2 Cavi con schienale a tensione regolabile	5
2.2 Fissaggio della barra di spinta ad angolazione regolabile	5
2.3 Montaggio dell'asta portaflebo	6
2.4 Schienale con scala di inclinazione	6
2.5 Sedile con scala di inclinazione	7
2.6 Attacco del vassoio	7
2.7 Montaggio del sedile scorrevole	7
2.8 Fissaggio del sedile Azalea Base	8
2.9 Montaggio del vassoio	8
2.10 Mounting the rear wheels	8
2.11 Montaggio dell'attacco del poggiamambe in posizione elevata	9
2.12 Montaggio dell'alloggiamento per i piedi	9
2.13 Montaggio del freno a tamburo	10
2.13.1 Freno a tamburo per ruote da 16"	10
2.13.2 Freno a tamburo per ruote da 22-24 pollici	11
2.14 Montaggio del dispositivo di inclinazione elettrica	11
2.14.1 Montaggio della batteria	11
2.14.2 Montaggio dei pistoni	13
2.14.3 Blocco del cavo — attuatore	13
2.14.4 Montaggio della centralina	14
2.14.5 Schema elettrico	15
2.15 Azalea Tall kit	16
2.15.1 Attacco della ruota posteriore — Azalea Tall	17
2.16 Kit di guarnizioni per il lavaggio	17
<b>3 Impostazioni e regolazioni</b>	<b>18</b>
3.1 Piastra dello schienale	18
3.1.1 Regolazione dell'altezza della piastra dello schienale	18
3.1.2 Regolazione della larghezza della piastra dello schienale	18
3.2 Adattamento speciale dello schienale Flex 3	18
3.3 Schienale tensionabile	19
3.3.1 Regolazione altezza — schienale tensionabile	19
3.3.2 Regolazione larghezza — Schienale a tensione regolabile	19
3.3.3 Regolazione dell'inclinazione — Schienale tensionabile	20
3.4 Posizionamento in avanti del poggiatesta/poggianuca	20
3.5 Schienale per Azalea Max	21
3.5.1 Regolazione dello schienale per Azalea Max	21
3.5.2 Impostazioni di angolazione Azalea Max	22
3.6 Regolazione — braccioli/poggiamambe	23
3.7 Posizionamento in avanti del poggiatesta/poggianuca	23
3.8 Regolazione della larghezza	23
3.9 Regolazione della larghezza del poggiamambe	24
3.10 Regolazione del dispositivo di inclinazione azionabile dall'utilizzatore / a pedale	24
3.11 Azalea Base — inclinazione e reclinazione	24
3.11.1 Inclinazione dello schienale — vite regolatrice	24
3.11.2 Inclinazione dello schienale — eseguita dall'assistente	24
3.12 Alloggiamento per i piedi	25
3.13 Ruote posteriori	25
3.13.1 Regolazione delle ruote posteriori da 16 pollici	26
3.13.2 Regolazione delle ruote da 22-24 pollici	26
3.14 Portapedane centrale	26

3.14.1 Regolazione dell'altezza del poggiamambe centrale	26
3.14.2 Regolazione della profondità del poggiamambe centrale	26
3.14.3 Regolazione dell'angolazione del poggiamambe centrale	27
3.15 Regolazione dei poggipolpacci	27
3.16 Regolazione dell'effetto frenante	27
3.16.1 Freno utilizzatore — regolazione	27
3.16.2 Freno a tamburo — regolazioni	28
<b>4 Manutenzione</b>	<b>29</b>
4.1 Informazioni per la sicurezza	29
4.2 Manutenzione versione elettrica – SM	29
4.3 Foratura di un pneumatico	29
4.4 Pulizia	29
4.5 Lavaggio e disinfezione	29
4.5.1 Versione elettrica	29
4.6 Ricondizionamento	30
4.6.1 Lista di controllo per il ricondizionamento	32
<b>5 Dopo l'utilizzo</b>	<b>33</b>
5.1 Riciclaggio	33
5.2 Smaltimento dei rifiuti	33
<b>6 Risoluzione guasti</b>	<b>34</b>
6.1 Risoluzione dei problemi dell'impianto elettrico	34
<b>7 Dati tecnici</b>	<b>35</b>
7.1 Dimensioni e pesi	35
7.2 Materiale	37
7.3 Condizioni ambientali	37
7.4 Sistema elettrico – Modelli dotati di dispositivo di inclinazione elettrica dello schienale	37
7.5 Compatibilità elettromagnetica (EMC)	37
7.6 Conformità elettromagnetica (EMC) - Dichiarazione del produttore	38
7.7 Tabelle dell'altezza sedile	38
7.7.1 Rea® Azalea e Rea® Azalea Assist	38
7.7.2 Rea® Azalea max	39
7.7.3 Rea® Azalea versione Tall	39

## I Generale

### I.1 Introduzione

Il presente manuale per la manutenzione contiene informazioni relative a regolazioni tecniche, dati tecnici, descrizioni del montaggio personalizzato degli accessori e delle impostazioni leggermente più avanzate.

In caso di adattamento della carrozzina, il tecnico responsabile e l'assistente devono leggere attentamente il manuale.



#### **ATTENZIONE!** **Pericolo di lesioni**

La carrozzina potrebbe non funzionare correttamente se la messa a punto delle regolazioni è eseguita in modo improprio.

- Eventuali modifiche alla carrozzina devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato.



Per informazioni relative alla prevendita e all'utilizzatore, consultare il manuale d'uso. Il manuale d'uso è disponibile sul sito web Invacare.

### I.2 Controllo per la consegna

I danni dovuti al trasporto devono essere riportati immediatamente alla compagnia di trasporto. Ricordarsi di conservare il materiale di imballaggio sino a quando la compagnia di trasporto ha controllato la merce ed è stato raggiunto un accordo per la liquidazione del danno.

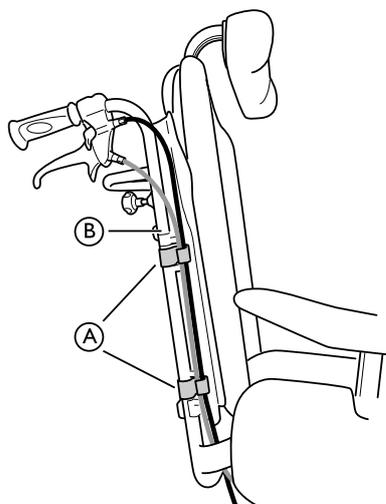
### I.3 Servizio clienti

Per i dettagli di contatto, fare riferimento all'ultima pagina di questa pubblicazione, sulla quale è riportato l'indirizzo del proprio rivenditore europeo locale.

## 2 Montaggio

### 2.1 Posizionamento dei cavi

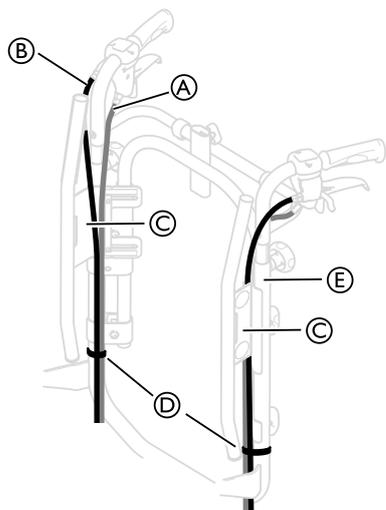
#### 2.1.1 Cavi con piastra dello schienale



1. Far passare i cavi all'esterno dei tubi dello schienale ②.
2. Inserire i cavi nei fermacavi/fascette ① per tenerli in posizione.

 Ripiegare la parte in eccesso dei cavi sotto il sedile, in modo che non siano di intralcio.

#### 2.1.2 Cavi con schienale a tensione regolabile



1. Posizionare i cavi ① e ② come mostrato nella figura in alto.

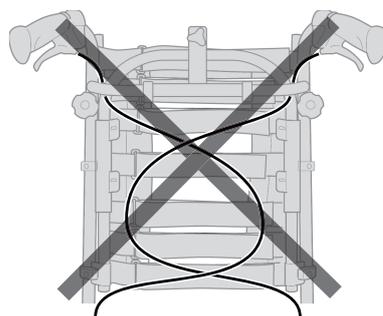
**!** **Rischio di danni ai cavi**  
 – È importante che il cavo del freno dell'assistente ① sia inserito all'interno dei tubi dello schienale.

2. Posizionare il cavo di reclinazione dello schienale/sedile ② all'esterno dei tubi dello schienale.

3. Posizionare entrambi i cavi all'interno dell'attacco dello schienale ③.

4. Fissare i cavi ai tubi dello schienale ④ con le cinghie ⑤.

 Ripiegare la parte in eccesso dei cavi sotto il sedile, in modo che non siano di intralcio.



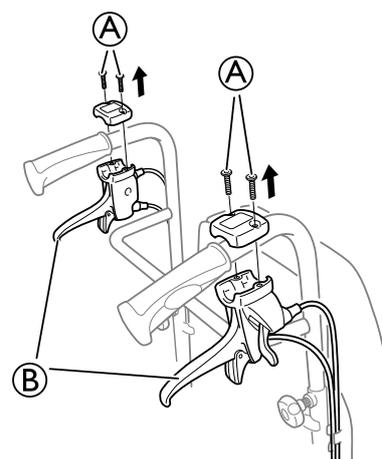
#### **AVVERTENZA!**

**Rischio di riduzione dell'effetto frenante**

– I cavi non devono essere incrociati sullo schienale!

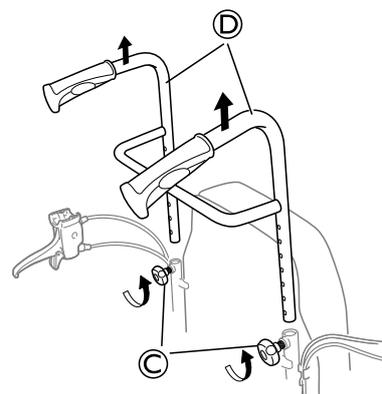
### 2.2 Fissaggio della barra di spinta ad angolazione regolabile

- 1.



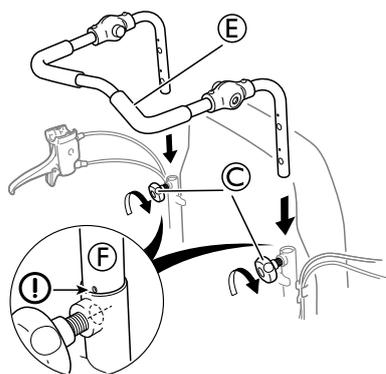
Allentare e rimuovere le viti ① e le maniglie dei freni ②.

- 2.



Allentare le manopole ③ e rimuovere le maniglie di spinta ④.

3.



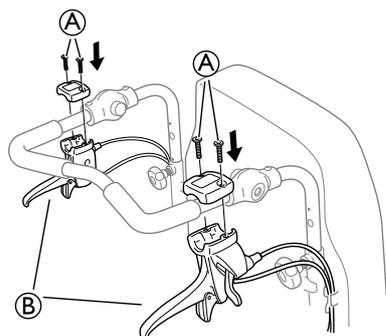
Installare la barra di spinta (E) nei tubi dello schienale e serrare le manopole (C).



**ATTENZIONE!**  
**Pericolo di lesioni**

La barra di spinta può allentarsi dagli appositi attacchi  
 – Assicurarsi che i contrassegni (F) sui tubi siano a filo del tubo dello schienale.  
 – Controllare che le manopole siano serrate correttamente; la vite della manopola deve essere appena visibile. Se la barra di spinta non è in posizione corretta, la manopola non può essere serrata correttamente.

4.

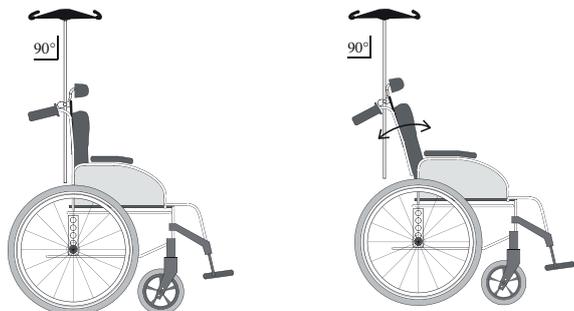


Rimontare le leve dei freni (B) e serrare le viti (A).

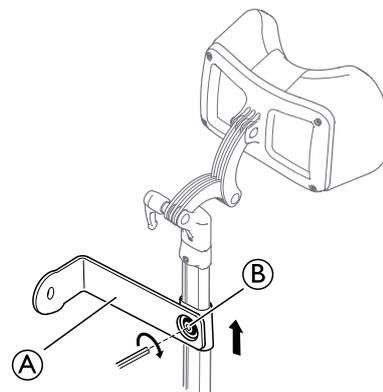
 cacciavite Torx T20

**2.3 Montaggio dell'asta portaflebo**

 L'asta portaflebo deve sempre essere disposta in posizione verticale, cioè a 90 gradi rispetto al suolo, indipendentemente dalla posizione dello schienale o della carrozzina.



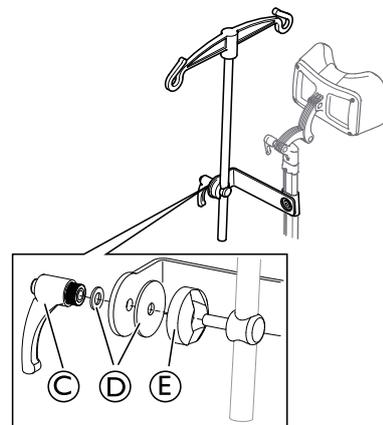
1.



Montare il supporto dell'asta portaflebo (A) sul supporto del poggianuca e serrare la vite (B).

 Chiave a brugola da 5 mm

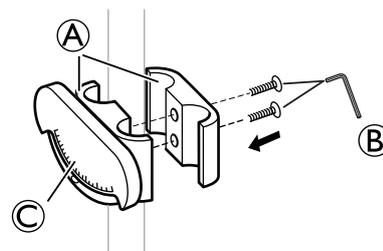
2.



Montare sull'attacco la leva (C), le rondelle (D) e il supporto insieme all'asta portaflebo (E), quindi stringere la leva.

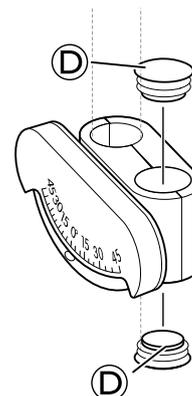
**2.4 Schienale con scala di inclinazione**

1.



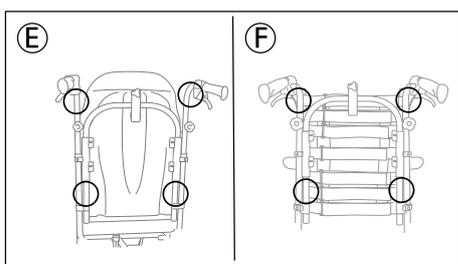
Fissare i morsetti (A) e la scala di inclinazione (C) alla barra di spinta / maniglia di spinta o ai tubi dello schienale e serrare le viti (B).

2.



Inserire i tappi terminali (D) nei fori vuoti.

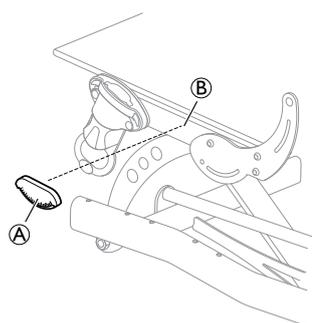
3.



Posizionare la scala di inclinazione per l'inclinazione dello schienale sulla barra di spinta / maniglia di spinta o sui tubi dello schienale, come mostrato nella figura E o F sopra.

## 2.5 Sedile con scala di inclinazione

1.

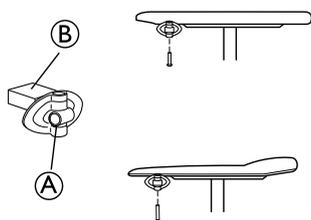


Posizionare la scala di inclinazione del sedile (A) sul telaio del sedile (B).

 La scala di inclinazione deve essere posizionata sul lato sinistro.

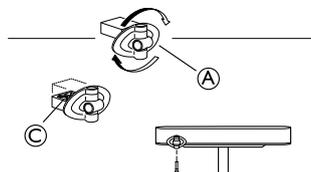
## 2.6 Attacco del vassoio

1.



Montare l'attacco del vassoio (A) con la parte dell'attacco rivolta verso l'esterno. La superficie liscia (B) dell'attacco deve essere rivolta verso l'alto se si utilizza il vassoio con braccioli sottili.

2.



Per montare l'attacco del vassoio (A) su braccioli larghi, girare l'attacco al contrario: la superficie zigrinata (C) deve quindi essere rivolta verso l'alto.

## 2.7 Montaggio del sedile scorrevole

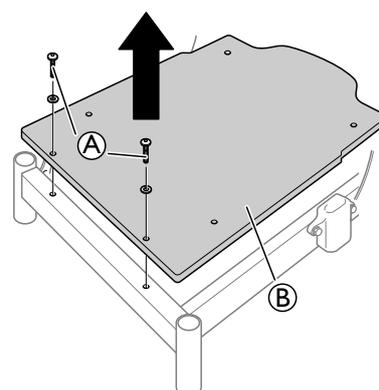


### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni

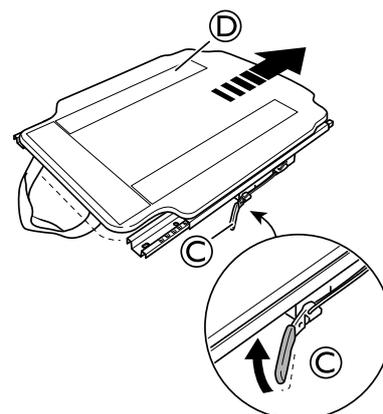
– Fare attenzione a non schiacciarsi le dita quando si fa scorrere avanti e indietro il sedile scorrevole.

1.



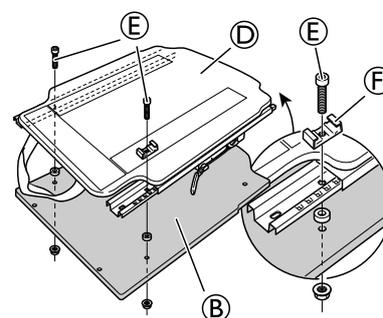
Allentare e rimuovere le viti (A) e la piastra del sedile (B).

2.



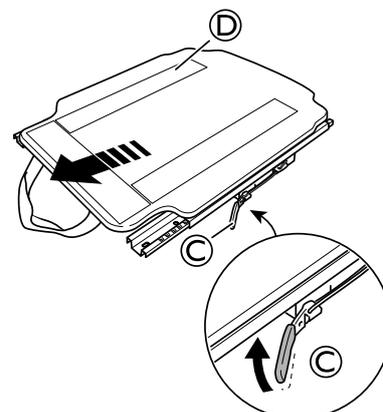
Premere la leva di rilascio (C) e spingere all'indietro il sedile scorrevole (D).

3.



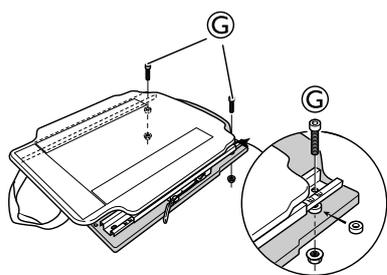
- Montare il sedile scorrevole (D) sulla piastra del sedile (B).
- Fissare il blocco d'arresto (F).
- Fissare le viti e i dadi anteriori (E).
- Serrare le viti e i dadi (E).

4.



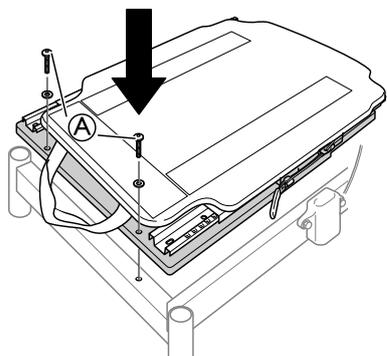
Premere la leva di rilascio (C) e spingere in avanti il sedile scorrevole (D).

5.



Fissare e serrare le viti e i dadi posteriori (G).

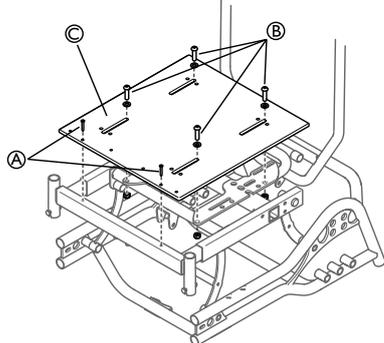
6.



- Rimontare la piastra del sedile e il sedile scorrevole sul telaio del sedile.
- Rimontare e serrare le viti e i dadi della piastra del sedile (A).

## 2.8 Fissaggio del sedile Azalea Base

### Piastra del sedile



**i** La piastra del sedile può essere usata sia come base per il cuscino del sedile oppure per fissare i gusci e altri moduli del sedile.

- La piastra del sedile (C) può essere usata sia come base per il cuscino del sedile oppure per fissare le scocche dei sedili e altri moduli di sedili.
- Al momento della consegna la base del sedile è fissato con due viti (A).
- Se la scocca del sedile deve essere fissata, la piastra del sedile deve essere bloccata con altre quattro viti (B). Queste vengono inviate con la carrozzina.

**i** La piastra del sedile ha profondità regolabile.

### Piastra del sedile con inserti

**i** La piastra del sedile con inserti è un'opzione che dà la possibilità di una ulteriore inclinazione di 5° nella parte anteriore o posteriore.



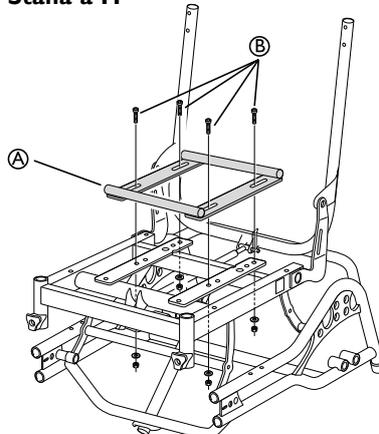
### AVVERTENZA!

#### Pericolo di danneggiamento

I fissaggi monopezzo stampati dei sedili potrebbero rompersi.

- La parte posteriore non deve essere reclinata se l'Azalea Base è dotata di fissaggi monopezzo stampati dei sedili.

### Staffa a H



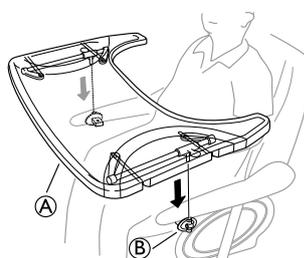
(A) Staffa a H

(B) Fissaggio a viti

**i** La staffa a H è usata per fissare una scocca del sedile a sgancio rapido alla Azalea Base.

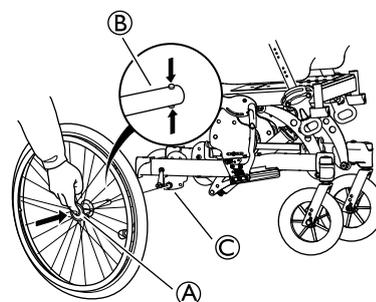
**i** La staffa a H ha profondità regolabile.

## 2.9 Montaggio del vassoio



Montare il vassoio (A) sugli appositi attacchi (B).

## 2.10 Mounting the rear wheels



- Press and hold in the quick-release button (A).
- Place the rear wheel axle (B) in the rear wheel attachment (C).
- Pull the wheels outwards to check that the wheel is securely locked in position.



**ATTENZIONE!**

**Risk of injury**

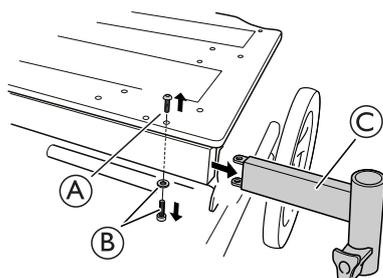
– Check that the rear wheel is securely locked in position! It should not be possible to remove the wheels when the quick-release button (A) is inactivated.

**2.11 Montaggio dell'attacco del poggiamambe in posizione elevata.**

**i** Con l'attacco del poggiamambe per posizione elevata, il fissaggio del poggiamambe sarà 5 cm più in alto.

**i** Si consiglia l'attacco del poggiamambe per posizione elevata per gli utilizzatori di altezza pari o superiore a 185 cm.

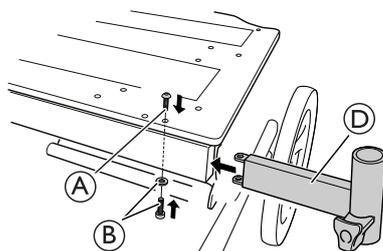
1.



Rimuovere la vite superiore (A) e la vite inferiore con la relativa rondella (B). Rimuovere il normale attacco del poggiamambe (C).

**i** Utensili necessari: Cacciavite (PH 2) per la vite (A), chiave a brugola da 5 mm per la vite (B).

2.



Montare l'attacco del poggiamambe per posizione elevata (D) sul telaio del sedile. Reinserire la vite superiore (A) e la vite inferiore con la relativa rondella (B). Serrare nuovamente tutte le viti.

**i** Utensili necessari: Cacciavite (PH 2) per la vite (A), chiave a brugola da 5 mm per la vite (B).

**2.12 Montaggio dell'alloggiamento per i piedi**

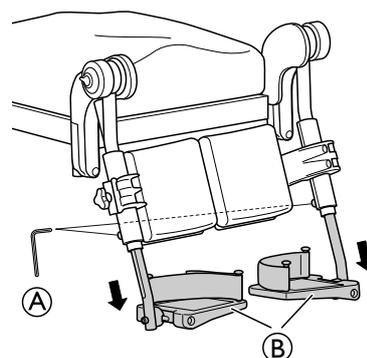


**ATTENZIONE!**

**Pericolo di lesioni**

– Quando di utilizza l'alloggiamento per i piedi, le impostazioni e le regolazioni dell'accessorio e della carrozzina devono essere sempre eseguite da personale autorizzato o da una persona competente, in possesso delle conoscenze tecniche relative a seduta e posizionamento.

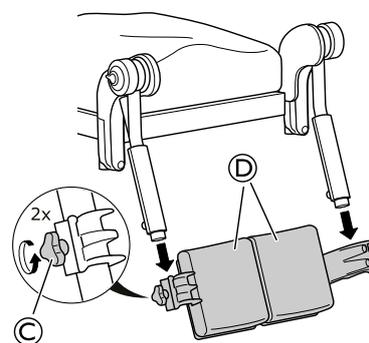
**i** Il montaggio dell'alloggiamento per i piedi deve essere eseguito da due persone.



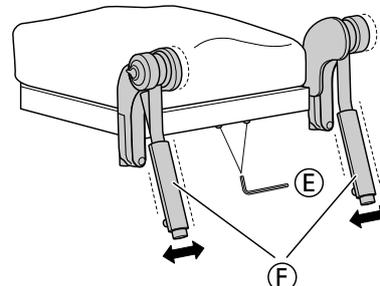
1. Allentare le viti (A).
2. Rimuovere i poggiapiedi (B).



Chiave a brugola da 5 mm



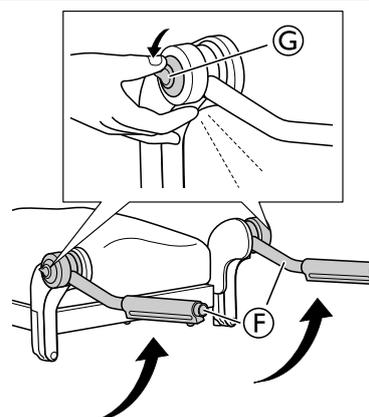
3. Allentare la manopola (C) su entrambi i poggiapolpacci di circa tre giri.
4. Rimuovere i poggiapolpacci (D).



5. Allentare le viti (E).
6. Controllare che la parte superiore del poggiamambe (F) sia mobile.

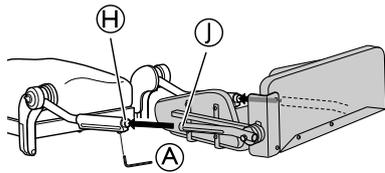


Chiave a brugola da 5 mm



7. Girare e tenere ferme le leve (G).

8. Sollevare le parti superiori ⑥ dei poggiamambe verso l'alto in posizione orizzontale.

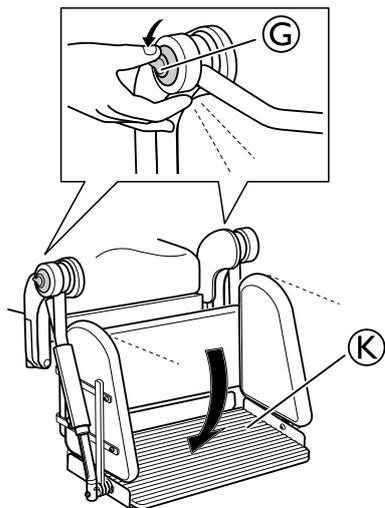


9. Premere i tubi dell'alloggiamento per i piedi ① sui tubi della parte superiore ⑥ del poggiamambe.

 Assicurarsi che le viti siano bloccate in una delle rientranze sui tubi dell'alloggiamento per i piedi.

Serrare nuovamente le viti ①.

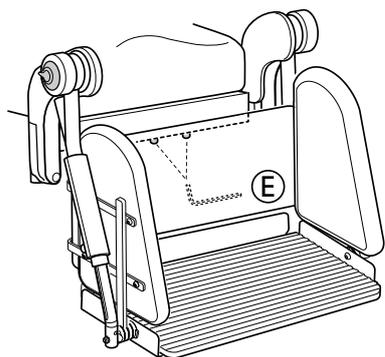
 Chiave a brugola da 5 mm



10. Girare e tenere ferme le leve ③.

11. Piegare verso il basso l'alloggiamento per i piedi ④.

 **ATTENZIONE!**  
**Rischio di lesioni alle persone e/o danni al prodotto.**  
– Prima di rilasciare le leve tenere fermo l'alloggiamento per i piedi in modo da fissarlo senza farlo cadere.



12. Serrare nuovamente le viti ⑤.

 Chiave a brugola da 5 mm

## 2.13 Montaggio del freno a tamburo

### 2.13.1 Freno a tamburo per ruote da 16"



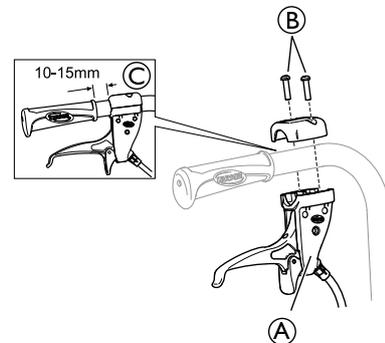
#### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni

Effetto frenante ridotto

- Controllare l'effetto frenante dopo il montaggio o la regolazione del freno.

1.



Montare la leva del freno a tamburo azionabile dall'assistente ① sulla maniglia di spinta e fissare le viti ②.

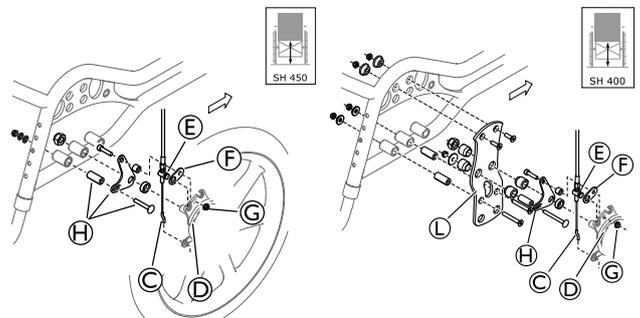
 La distanza tra la maniglia di spinta e la leva del freno a tamburo azionabile dall'assistente deve essere di 10 - 15 mm ③.

 cacciavite Torx T20

2.

Altezza sedile 450 mm

Altezza sedile 400 mm

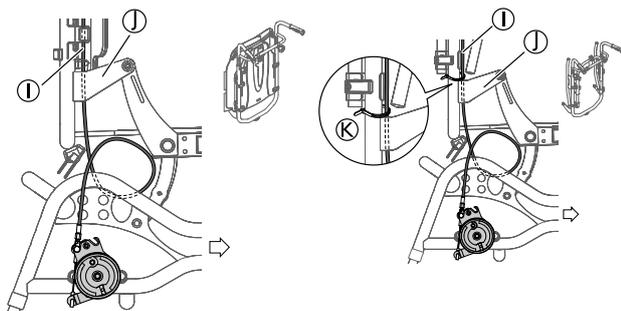


- |  |  |
|--|--|
| <p>a. Inserire il gancio del cavo della maniglia del freno ③ nel relativo supporto sul freno ④.</p> <p>b. Inserire il filo ⑤ nella rondella di attacco ⑥.</p> <p>c. Inserire il filo sul freno ④ quindi serrare il dado ⑦.</p> <p>d. Inserire la vite della rondella di attacco ⑧ sul telaio.</p> <p>e. Inserire la ruota con il freno sul telaio quindi serrare i dadi.</p> | <p>a. Inserire il gancio del cavo della maniglia del freno ③ nel relativo supporto sul freno ④.</p> <p>b. Inserire il filo ⑤ nella rondella di attacco ⑥.</p> <p>c. Inserire il filo sul freno ④ quindi serrare il dado ⑦.</p> <p>d. Posizionare l'attacco per altezza ⑧ tra la rondella di attacco ⑧ e il telaio.</p> <p>e. Montare la rondella di attacco ⑧ e la piastra di attacco per altezza sul telaio.</p> <p>f. Inserire la ruota con il freno sul telaio quindi serrare i dadi.</p> |
|--|--|

3.

**Piastra dello schienale**

**Schienale regolabile**



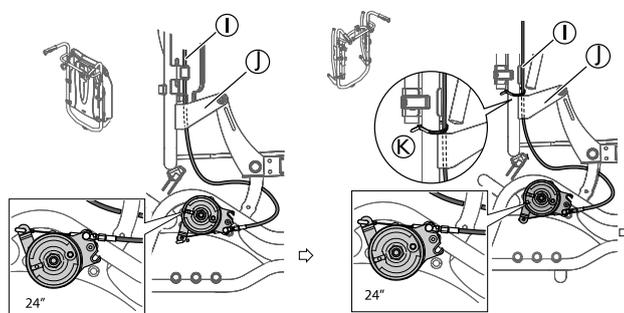
- |  |  |
|--|--|
| <p>a. Far passare il cavo del freno ① all'interno dell'attacco dello schienale ①.</p> <p>b. Posizionare il cavo del freno ① nelle fascette sui tubi dello schienale.</p> | <p>a. Far passare il cavo del freno ① all'interno dell'attacco dello schienale ①.</p> <p>b. Fissare il cavo del freno ① con un cinturino sui tubi dello schienale K.</p> |
|--|--|

- b. Inserire il filo sul freno ② quindi serrare la vite ③.
- c. Inserire la rondella di attacco H sul telaio.
- i* La rondella di attacco H può essere montata in diverse posizioni a seconda delle dimensioni della ruota posteriore.
- d. Inserire la ruota con il freno sul telaio quindi serrare i dadi.

3.

**Piastra dello schienale**

**Schienale regolabile**



- |  |  |
|--|--|
| <p>a. Far passare il cavo del freno ① all'interno dell'attacco dello schienale ①.</p> <p>b. Posizionare il cavo del freno ① nelle fascette sui tubi dello schienale.</p> | <p>a. Far passare il cavo del freno ① all'interno dell'attacco dello schienale ①.</p> <p>b. Fissare il cavo del freno ① con un cinturino sui tubi dello schienale K.</p> |
|--|--|

*i* Il gruppo freno può essere montato in diverse posizioni in base alle dimensioni delle ruote posteriori.

**2.13.2 Freno a tamburo per ruote da 22-24 pollici**



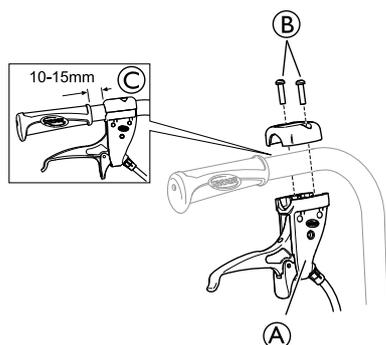
**ATTENZIONE!**

**Pericolo di lesioni**

Effetto frenante ridotto

- Controllare l'effetto frenante dopo il montaggio o la regolazione del freno.

1.



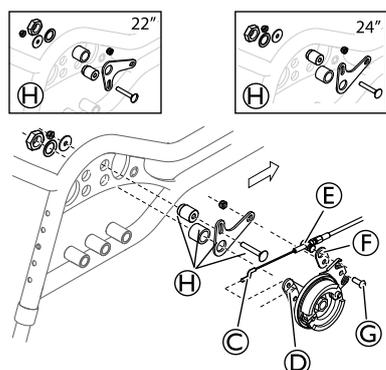
Montare la leva del freno a tamburo azionabile dall'assistente A sulla maniglia di spinta e fissare le viti B.

*i* La distanza tra la maniglia di spinta e la leva del freno a tamburo azionabile dall'assistente deve essere di 10 - 15 mm C.



cacciavite Torx T20

2.



- a. Inserire il gancio del cavo della maniglia del freno C nel relativo supporto sul freno D.

**2.14 Montaggio del dispositivo di inclinazione elettrica**



**ATTENZIONE!**

**Pericolo di lesioni**

- Assicurarsi di aver scollegato tutti i componenti dalla sorgente di alimentazione.



**AVVERTENZA!**

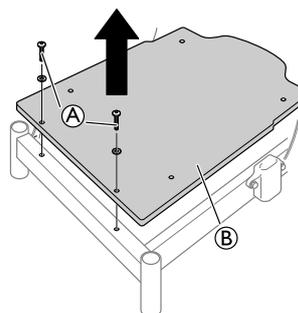
**Rischio di cortocircuiti**

- Fare attenzione alle scariche elettrostatiche (ESD) quando si lavora sui componenti elettrici.

**2.14.1 Montaggio della batteria**

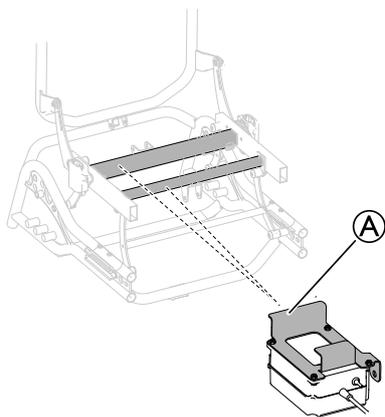


Quando si cambia la batteria, il cavo della pulsantiera deve essere collegato per almeno 10 secondi per poter indicare il livello di carica della nuova batteria.



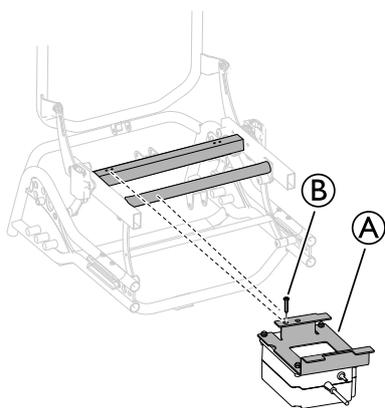
1. Allentare e rimuovere le viti A e la piastra del sedile B.

## Azalea



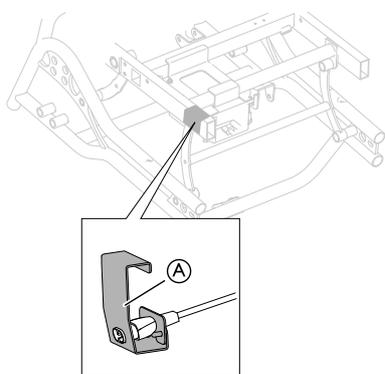
1. Montare l'attacco insieme alla batteria (A) sul telaio.

## Azalea Max

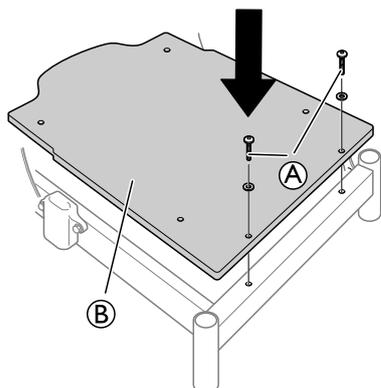


1. Montare l'attacco insieme alla batteria (A) sul telaio.
2. Fissare la batteria sul telaio con la vite (B).

## Montaggio del supporto per il cavo della batteria

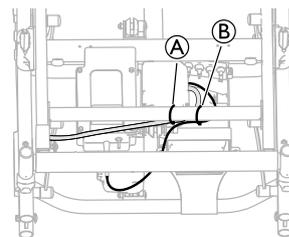


1. Posizionare il supporto con il cavo della batteria (A) sull'area contrassegnata sul telaio.



2. Montare nuovamente la piastra del sedile (B).
3. Serrare le viti (A).

## Fissaggio dei cavi



1. Fissare il cavo del caricabatterie (A) e della batteria (B) al telaio con due fascette serracavo separate.

## Caricamento della batteria



### Danni alla batteria

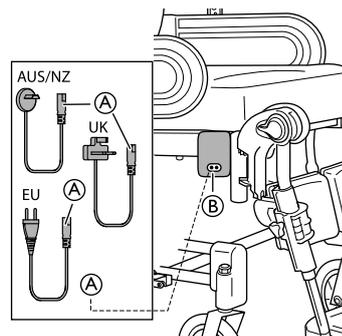
- La prima volta, la batteria deve essere lasciata in carica per 24 ore prima di utilizzare il sistema.
- Dopo il caricamento, scollegare il cavo di alimentazione prima di usare la carrozzina.



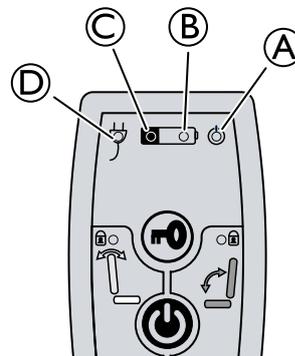
Il caricabatteria è dotato di diversi cavi di ricarica per l'adattamento ai diversi standard elettrici locali.



Se la batteria è scarica (20 V), quando viene utilizzata la pulsantiera emette un segnale acustico.



1. Collegare il caricabatteria in dotazione con la carrozzina a una presa di corrente da parete.
2. Inserire il cavo di ricarica (A) nel connettore (B) posto sul lato della carrozzina.
3. Scollegare il cavo quando la batteria è completamente carica.



- (A) Spia verde – ON – La pulsantiera è attivata
- (B)
  - Spia verde – ON – Il livello della batteria è oltre il 20%
  - Spia verde lampeggiante – ON – La batteria è in carica (luce fissa quando la batteria è completamente carica)

- Ⓒ • Spia gialla – ON – La batteria è scarica, sotto il 20%
- Spia gialla – OFF – La batteria è completamente carica
- Ⓓ Spia verde – ON – Il cavo della batteria è collegato (si accende per 5 secondi dopo il collegamento del cavo)

## 2.14.2 Montaggio dei pistoni



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni

- La carrozzina può ripiegarsi su se stessa
- Verificare che le rondelle di bloccaggio siano fissate saldamente.
  - Se si utilizza il perno di sicurezza, verificare che il fermo / occhiello di bloccaggio sia fissato saldamente.

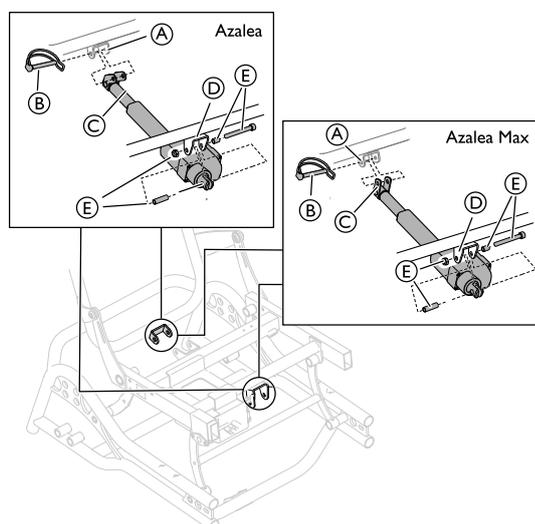


### ATTENZIONE!

#### Rischio per la sicurezza

- La carrozzina può ripiegarsi su se stessa
- Ricordarsi sempre di reinserire e fissare il perno di sicurezza quando è stato rimosso.
  - Verificare che il fermo/occhiello di bloccaggio sia fissato saldamente.

## Pistone per la reclinazione dello schienale



1. Posizionare l'attacco sul pistone per la reclinazione dello schienale Ⓒ nell'attacco Ⓐ sul telaio.
2. Fissare l'attacco con il perno di sicurezza Ⓑ.
3. Posizionare la parte frontale del pistone sull'attacco frontale Ⓓ sul telaio.
4. Fissare il pistone con viti, manicotti e dadi Ⓔ.



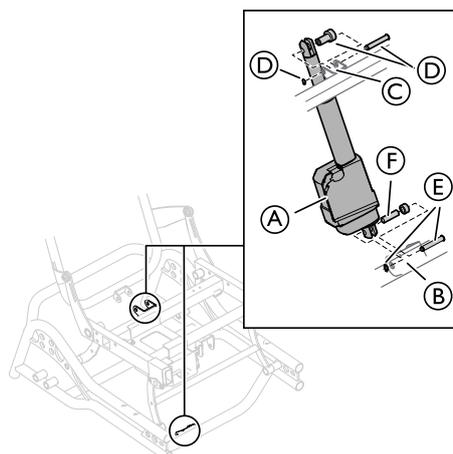
La vite, i manicotti e il dado fissano anche la batteria all'attacco frontale Ⓓ. Per maggiori istruzioni su come montare la batteria, vedere la sezione "Montaggio della batteria".

5. Serrare la vite.



Chiave a brugola da 6 mm / chiave fissa da 13 mm

## Pistone per il basculamento

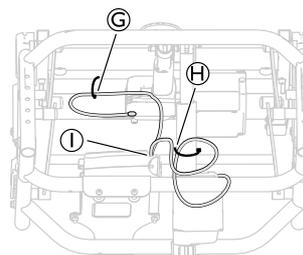


1. Mettere la parte superiore del pistone per la reclinazione Ⓐ nell'attacco Ⓒ sul telaio.
2. Fissare il pistone con perno di sicurezza, manicotto e rondella di bloccaggio Ⓓ.
3. Posizionare la parte inferiore del pistone per l'inclinazione Ⓐ nell'attacco inferiore Ⓑ sul telaio.
4. Fissare la parte inferiore con i manicotti Ⓓ, il perno di sicurezza e la rondella di bloccaggio Ⓔ.
5. Serrare le viti.



Pinze

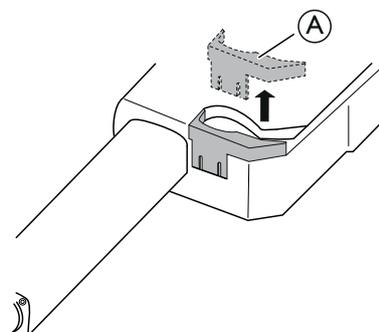
## Fissare i cavi



1. Fissare i cavi per il basculamento Ⓒ al telaio tramite una fascetta serracavo.
2. Fissare il cavo per l'inclinazione dello schienale al pistone mediante una fascetta serracavo.
3. Fissare entrambi i cavi alla centralina Ⓘ tramite una fascetta serracavo.

## 2.14.3 Blocco del cavo — attuatore

### Rimozione del blocco del cavo



1. Allentare il blocco del cavo Ⓐ.

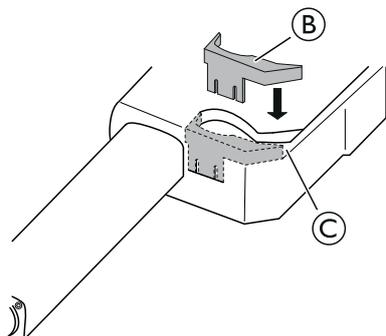


Servirsi di un cacciavite per allentare il blocco del cavo.

2. Rimuovere il blocco del cavo dall'attuatore.

**AVVERTENZA!****Danni al prodotto**

- Quando si rimuove un blocco del cavo, questo deve essere sostituito con uno nuovo.

**Montaggio del blocco del cavo**

1. Inserire il cavo nel supporto © sull'attuatore di inclinazione del sedile.

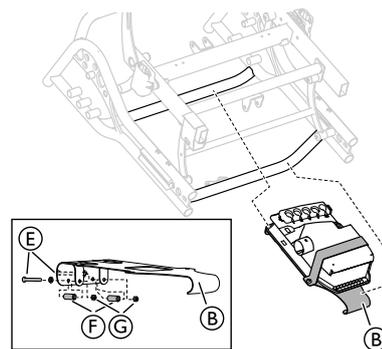


Il cavo deve essere premuto a fondo nel supporto prima di aggiungere il blocco del cavo ②.

2. Fissare il blocco del cavo ② premendolo in posizione sull'attuatore di inclinazione del sedile.

**AVVERTENZA!****Rischio di danni al prodotto**

- Il blocco del cavo deve essere montato quando si lava la carrozzina.

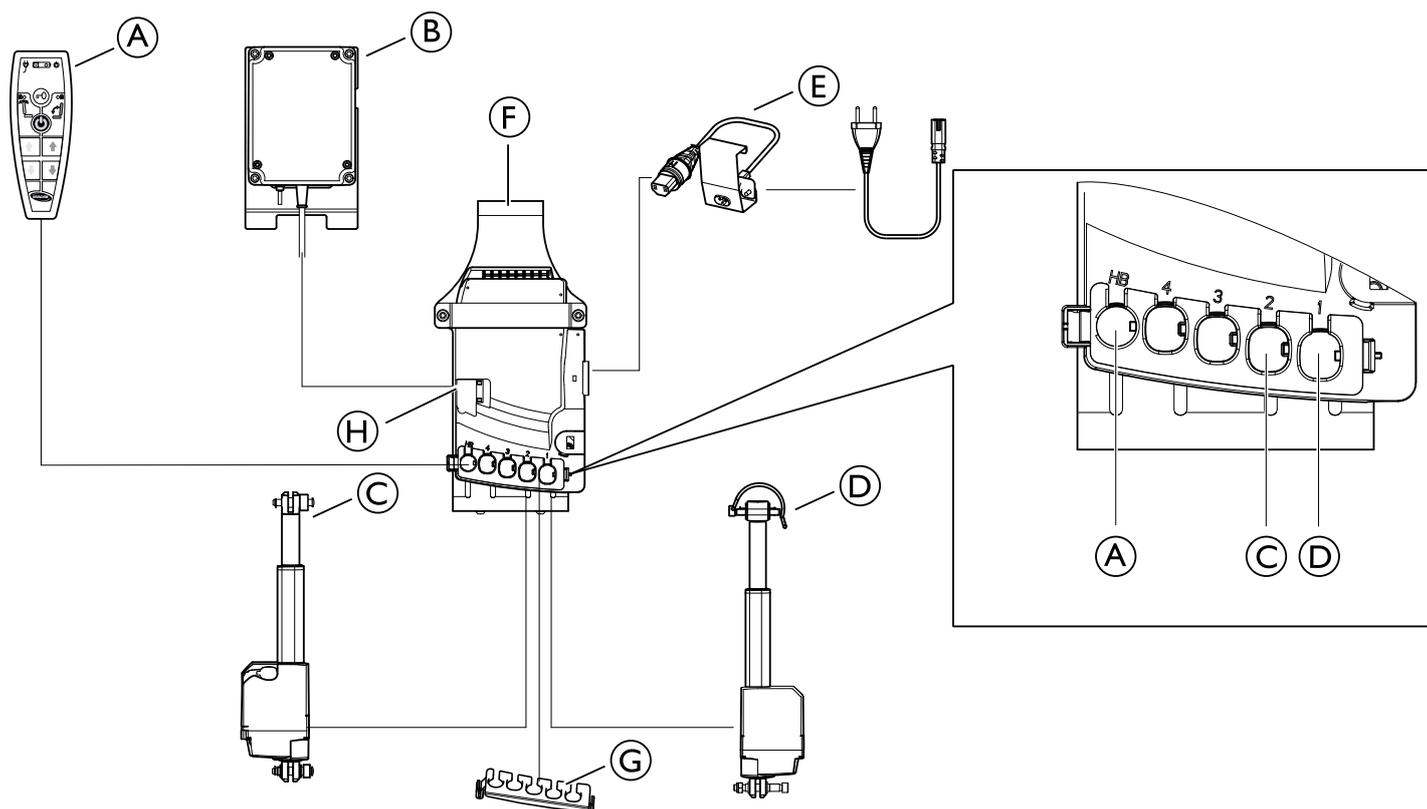
**2.14.4 Montaggio della centralina**

1. Montare l'attacco ② e la centralina attaccata sul telaio.
2. Fissare l'attacco ② servendosi delle viti e delle rondelle ⑤, dei manicotti ⑥ e dei dadi ⑦.
3. Serrare le viti.



Chiave a brugola da 3 mm / chiave fissa da 8 mm

## 2.14.5 Schema elettrico



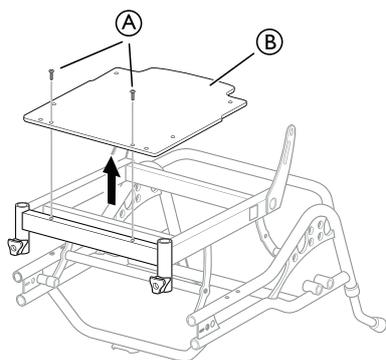
(A)	Pulsantiera
(B)	Batteria
(C)	Attuatore di inclinazione del sedile
(D)	Attuatore di reclinazione dello schienale
(E)	Cavo di alimentazione
(F)	Centralina
(G)	Blocco dei cavi degli attuatori
(H)	Blocco del cavo della batteria

**AVVERTENZA!****Rischio di malfunzionamento**

Il sistema può non funzionare correttamente

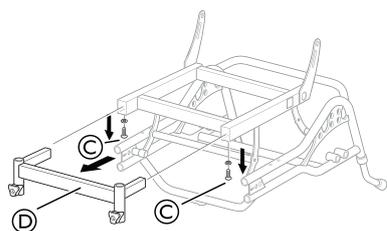
- Collegare tutte le funzioni prima di collegare il cavo di alimentazione.
- Per prima cosa, collegare la pulsantiera. Il collegamento alla centralina è contrassegnato con "HB".
- Collegare i diversi attuatori in base allo schema sopra indicato.
- Verificare che tutti i connettori siano collegati correttamente e premuti saldamente nella presa di collegamento.
- Controllare che i blocchi dei cavi siano innestati per fissare i cavi alla centralina.
- Collegare la batteria.
- Collegare il cavo di alimentazione e accendere la carrozzina.
- Le centraline devono essere collegate esclusivamente alla tensione di alimentazione specificata sull'etichetta. Per ulteriori informazioni, vedere il capitolo "Sistema elettrico".
- Quando si usa il sistema, assicurarsi che i cavi non siano schiacciati, tesi o esposti ad oggetti taglienti.

## 2.15 Azalea Tall kit

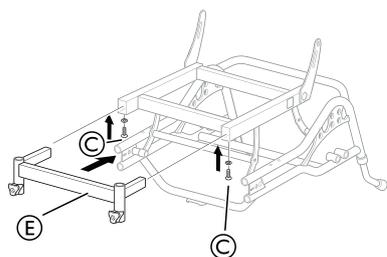


1. Allentare e rimuovere le viti (A).
2. Rimuovere la piastra del sedile (B).

 Cacciavite

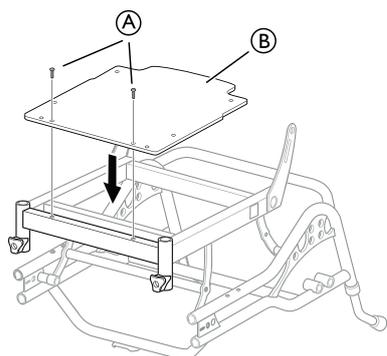


3. Allentare e rimuovere le viti (C).
4. Rimuovere l'attacco del portapedana (D).



5. Installare l'attacco del portapedana dell'Azalea Tall (E).
6. Rimontare le viti (C) e serrarle a una coppia di 10 Nm.

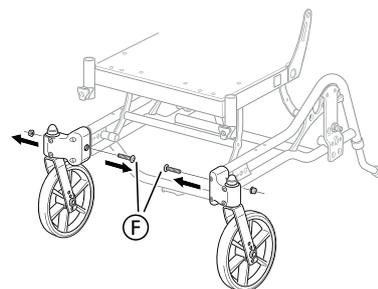
 Chiave a brugola da 5 mm



7. Rimontare la piastra del sedile (B).

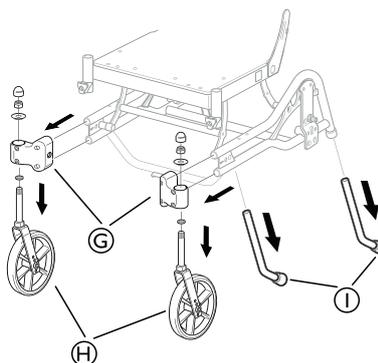
8. Rimontare le viti (A) e serrarle a una coppia di 3,5 Nm.

 Cacciavite



9. Allentare le viti dell'attacco della ruota orientabile (F).

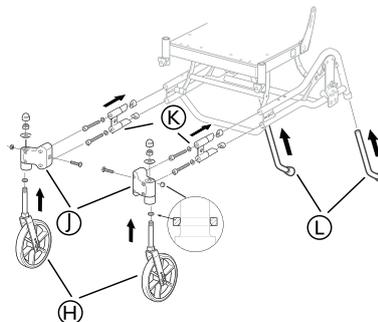
 Chiave fissa da 10 mm



10. Rimuovere l'attacco della ruota orientabile (G).
11. Allentare e rimuovere le ruote orientabili (H).

 Chiave fissa da 19 mm

12. Rimuovere i dispositivi antiribaltamento (I).

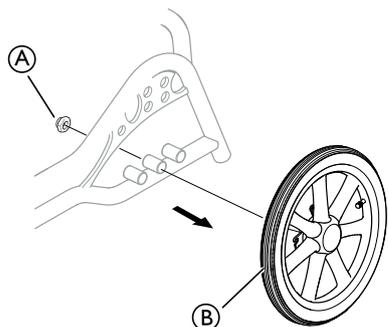


13. Montare le estensioni del telaio (K) sui tubi del telaio.
14. Serrare le viti a una coppia di 18 Nm.
15. Rimontare le ruote orientabili (H) nei nuovi attacchi delle ruote orientabili (J).
16. Montare gli attacchi delle ruote orientabili (J) sul telaio.
17. Serrare il dado a una coppia di 10 Nm.
18. Montare i dispositivi antiribaltamento (L).

 • Chiave fissa da 10 + 19 mm  
• Chiave a brugola da 5 mm

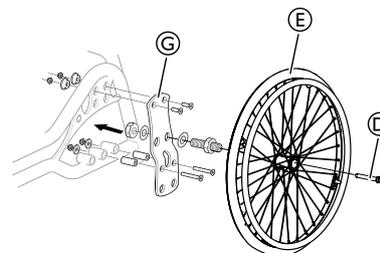
## 2.15.1 Attacco della ruota posteriore — Azalea Tall

### Ruote da 16 pollici



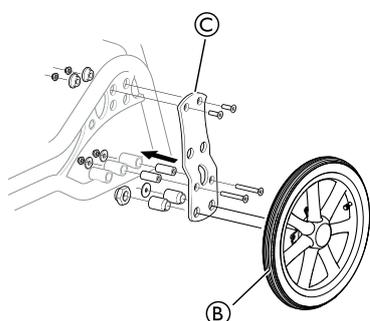
1. Allentare e rimuovere il dado **A**.
2. Rimuovere la ruota **B**.

 Chiave fissa da 19 mm



1. Installare la nuova piastra della ruota posteriore **G** e le viti, i bulloni e i manicotti.
2. Serrare le viti a una coppia di 10 Nm e i dadi a una coppia di  $40 \pm 5$  Nm.
3. Rimontare la ruota **E** e il perno a sgancio rapido **D**.
4. Ripetere l'operazione sul lato opposto.

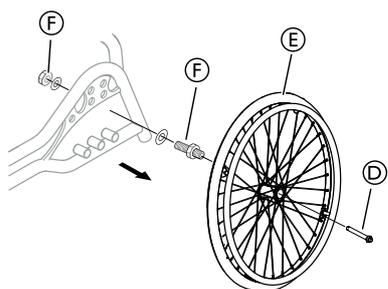
 • Chiave a brugola da 4 mm  
 • Chiave fissa da 24 mm



1. Installare la nuova piastra della ruota posteriore **C** e le viti, i bulloni e i manicotti.
2. Serrare le viti a una coppia di 10 Nm.
3. Rimontare la ruota **B**.
4. Ripetere l'operazione sul lato opposto.

 Chiave a brugola da 4 mm

### Ruote da 22-24 pollici

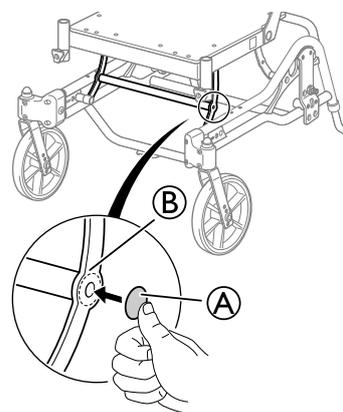


1. Inserire il perno a sgancio rapido **D**.
2. Rimuovere la ruota posteriore **E**.
3. Allentare e rimuovere il dado e le viti **F**.

 Chiave fissa da 24 mm

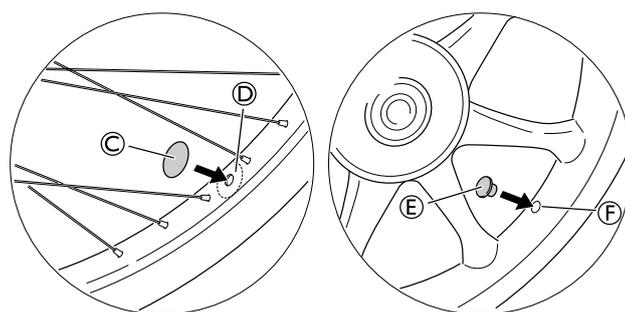
## 2.16 Kit di guarnizioni per il lavaggio

1.



Applicare i primi adesivi di tenuta **A** sopra i fori del tubo trasversale **B** su entrambi i lati.

2.



**Ruote da 20-24 pollici**

**Ruote da 16 pollici**

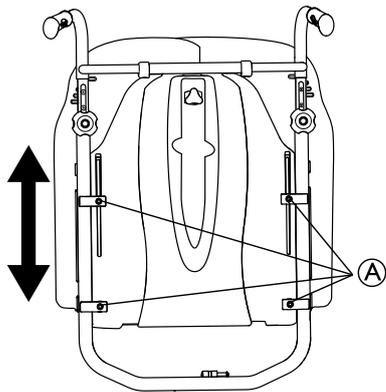
Applicare il secondo adesivo di tenuta **C** o il tappo di chiusura **E** sul foro di sfiato presente sulle ruote **D** or **F**.

## 3 Impostazioni e regolazioni

### 3.1 Piastra dello schienale

#### 3.1.1 Regolazione dell'altezza della piastra dello schienale

**!** **Pericolo di danneggiamento**  
 Scarsa funzionalità dello schienale  
 – Qualsiasi regolazione dello schienale deve essere eseguita e valutata da personale specializzato.



È possibile regolare facilmente la piastra dello schienale (+130 mm).

1. Allentare le quattro viti A.
2. Portare la piastra dello schienale all'altezza desiderata.
3. Stringere nuovamente tutte le viti.

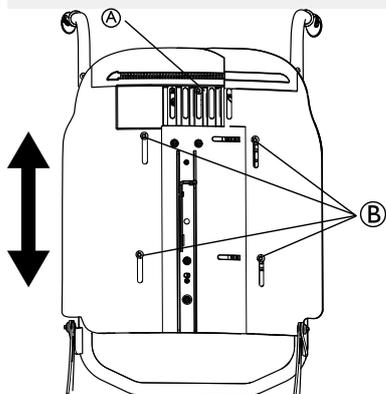
**i** Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm.

**i** L'altezza della piastra dello schienale "Laguna" è regolata allo stesso modo. La regolazione massima dell'altezza è di 110 mm.

**i** Il cuscino dello schienale "Laguna" è l'unica scelta di cuscino disponibile per la piastra dello schienale "Laguna".

**i** Qualsiasi regolazione dello schienale deve essere eseguita e valutata da personale specializzato.

**!** **AVVERTENZA!**  
**Rischio di pizzicamento**  
 Rischio di pizzicamento delle dita durante la regolazione dell'altezza.  
 – Prestare attenzione durante la regolazione dell'altezza.



Ⓐ Viti superiori per la regolazione supplementare dell'altezza

Ⓑ Viti inferiori per la regolazione supplementare dell'altezza

Per la regolazione supplementare dell'altezza (50 mm):

1. Allentare le viti.
2. Impostare l'altezza desiderata.
3. Stringere nuovamente tutte le viti.

**i** Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm.

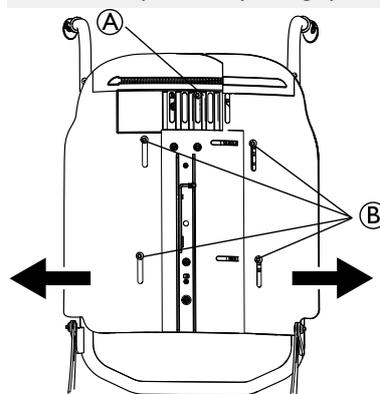
#### 3.1.2 Regolazione della larghezza della piastra dello schienale



**ATTENZIONE!**  
**Rischio di rottura**

Lo schienale può rompersi se regolato ad una larghezza troppo ampia.

– Se la larghezza del sedile è di 490 mm (larghezza sedile massima) lo schienale **NON** deve essere regolato nella posizione più larga possibile (+100 mm).



**i** Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm

Per la regolazione della larghezza:

1. Rimuovere la vite superiore A e allentare le viti inferiori B.
2. Regolare alla larghezza desiderata (+25 o 50 mm su ciascun lato).
3. Inserire nuovamente la vite superiore e serrarla.
4. Serrare le viti inferiori.

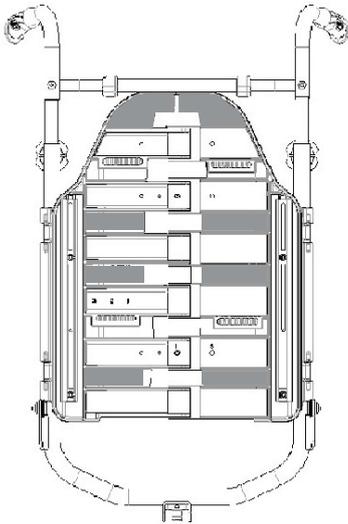
**i** La piastra dello schienale "Laguna" non può essere regolata in larghezza, ma solo in altezza.

### 3.2 Adattamento speciale dello schienale Flex 3



**ATTENZIONE!**  
**Rischio per la sicurezza**

– Tutte le modifiche allo schienale sono considerate un adattamento speciale del prodotto. Ciò significa che si applicano le regole in vigore per gli adattamenti speciali. Tutti gli adattamenti devono essere documentati e deve essere eseguita una valutazione del rischio. L'adattatore è responsabile degli adattamenti.



1. Rimuovere le piastre di regolazione in larghezza.
2. Estrarre le viti sul lato anteriore e rimuovere le piastre anteriore e posteriore. L'area tratteggiata indica i punti in cui è possibile eseguire la foratura. Il diametro massimo del foro da praticare è di 6 mm. Utilizzare delle rondelle con diametro minimo di 18 mm sotto il dado all'interno delle viti.
3. Rimontare le parti, reinserire le viti e serrarle a una coppia di 3,2 Nm.

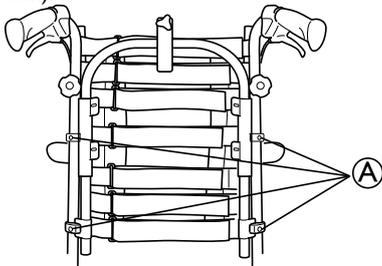
### 3.3 Schienale tensionabile

#### 3.3.1 Regolazione altezza — schienale tensionabile

Esistono due modi per regolare l'altezza dello schienale tensionabile:

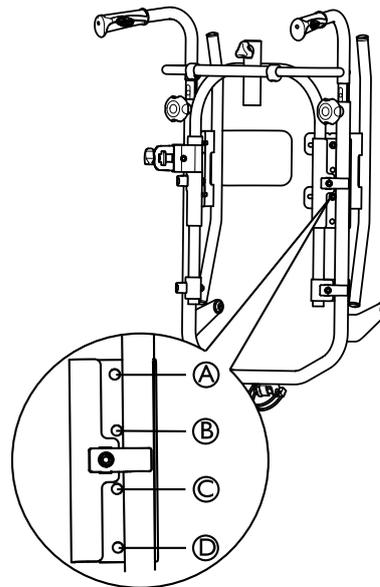
##### Regolazione dell'altezza — alternativa I

È possibile regolare facilmente lo schienale tensionabile (max. +120 mm).



1. Allentare le quattro viti (A) come mostrato sopra.
2. Posizionare lo schienale all'altezza desiderata.
3. Stringere nuovamente tutte le viti.

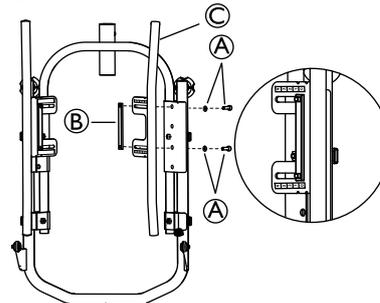
#### Regolazione dell'altezza — alternativa 2



(A) a (D) Viti per una regolazione alternativa dell'altezza

 Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm

Un'ulteriore regolazione dell'altezza può essere eseguita montando l'attacco dello schienale nelle posizioni (A) e (C) o nelle posizioni (B) e (D) sui tubi dello schienale, come mostrato nella figura in alto.



 Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm

1. Rimuovere le viti e le rondelle (A), il dado lungo (B) e l'attacco dello schienale (C).
2. Sostenere il dado (B), le viti e le rondelle (A) per impedire che cadano a terra.
3. Nel caso in cui si modifichi la posizione dell'attacco dello schienale (C), rimontare tutto e serrare le viti.

#### 3.3.2 Regolazione larghezza — Schienale a tensione regolabile



##### Pericolo di danneggiamento

Scarsa funzionalità dello schienale

- Qualsiasi regolazione dello schienale deve essere eseguita e valutata da personale specializzato.

Lo schienale a tensione regolabile deve essere adattato e regolato in base alle esigenze individuali dell'utilizzatore. I punti seguenti rappresentano una guida per la regolazione dello schienale.

##### Rotazione dei tubi dello schienale

Lo schienale tensionabile è progettato con angolature differenti, come mostrato nelle figure (A) e (B) di seguito. Questo consente vari tipi di regolazione a seconda di come è montato lo schienale. La posizione (A) (parte dello schienale con l'angolo più lungo rivolto verso l'alto)

offre all'utilizzatore più spazio per la zona delle spalle, mentre la posizione B offre più spazio per il bacino.

Determinare se l'utilizzatore ha bisogno di maggior spazio nella zona delle spalle o nella zona inferiore. I tubi dello schienale sono progettati con angolature differenti per consentire questo tipo di regolazioni.

1. Allentare e rimuovere le viti su entrambi i lati.
2. Ruotare lo schienale.
3. Reinserrire le viti.
4. Assicurarsi di fissarle correttamente.

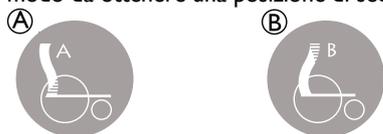
 L'utilizzatore non può sedersi sulla carrozzina quando i tubi dello schienale sono rimossi.



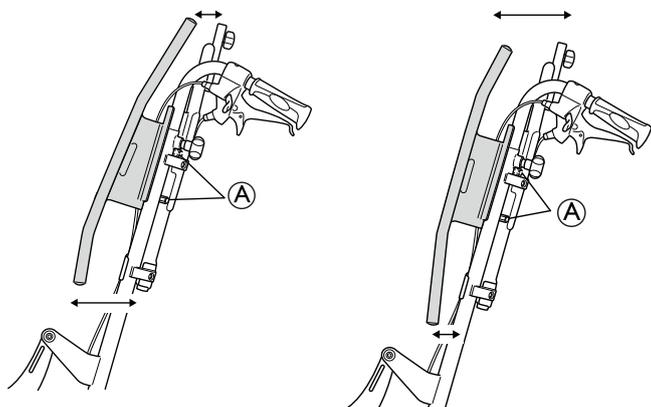
I tubi dello schienale presentano una larghezza di regolazione di 25 mm. Le parti superiore e inferiore dei tubi possono essere regolate singolarmente in modo da adattarsi a diverse esigenze. Il movimento verso l'esterno abbraccia l'utilizzatore e offre un sostegno laterale.

### Posizionamento dello schienale

Regolare l'inclinazione dello schienale e del sedile di un paio di gradi in modo da ottenere una posizione di seduta stabile per l'utilizzatore.



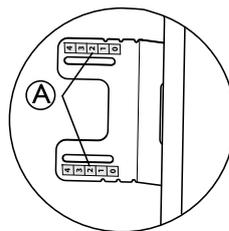
- Ⓐ Posizione A — La parte con l'angolo più lungo dello schienale è rivolta verso l'alto.
- Ⓑ Posizione B — La parte con l'angolo più lungo dello schienale è rivolta verso il basso.



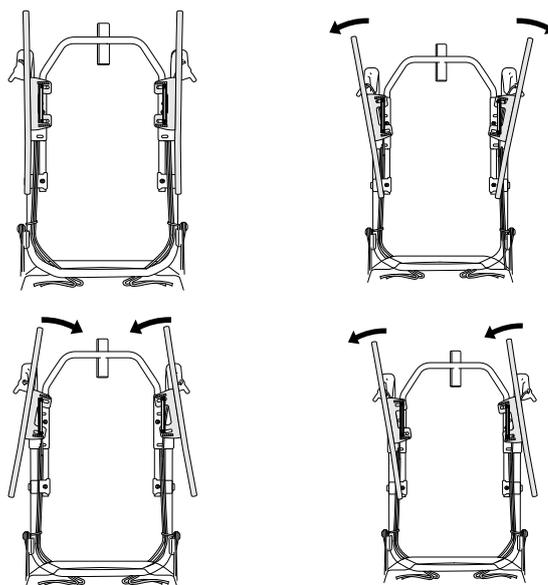
- Ⓐ Viti per la regolazione dei tubi dello schienale.

 Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm

### 3.3.3 Regolazione dell'inclinazione — Schienale tensionabile



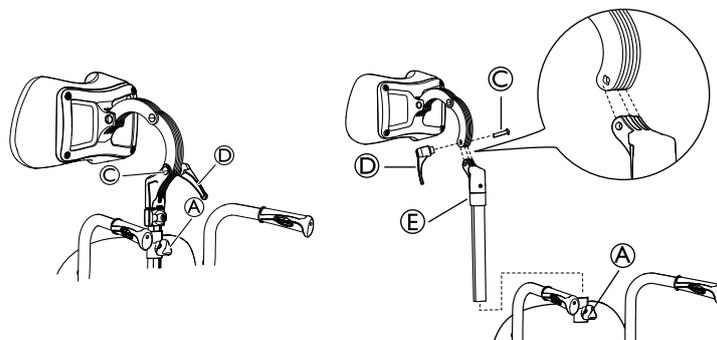
I tubi dello schienale possono essere inclinati singolarmente; le etichette di indicazione A aiutano a ottenere la stessa inclinazione su entrambi i lati.



1. Spostare l'utilizzatore dalla carrozzina.
2. Rimuovere il rivestimento dello schienale e allentare le cinghie in velcro® – devono essere allentate di circa 5 cm.
3. Allentare i tubi dello schienale e regolarli in modo che si adattino al corpo dell'utilizzatore.
4. Serrare nuovamente le viti dopo la regolazione.

### 3.4 Posizionamento in avanti del poggiatesta/poggianuca

 Tale regolazione supplementare della profondità sposta il poggiatesta di altri 7 cm in avanti.



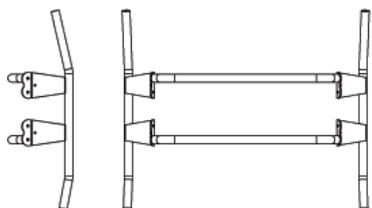
 È inoltre possibile regolare l'inclinazione e la profondità ruotando l'attacco per il poggiatesta/poggianuca.

1. Allentare la manopola ①.
2. Togliere il poggiatesta/poggianuca.
3. Allentare la maniglia ②.
4. Rimuovere la vite e la maniglia.
5. Ruotare l'asta di attacco del poggiatesta/poggianuca compreso l'attacco ③.
6. Rimontare il poggiatesta/poggianuca nell'attacco.

**i** Si noti che la vite dell'attacco del poggiatesta/poggianuca ③ e la maniglia ② devono essere montate sul lato opposto a causa delle scanalature nel foro della vite.

7. Rimontare il poggiatesta/poggianuca nell'attacco sullo schienale.
8. Stringere nuovamente la maniglia ②.

### 3.5 Schienale per Azalea Max

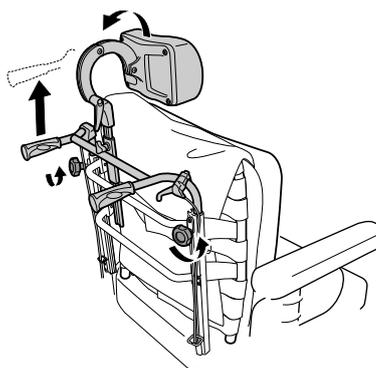


- ① Posizione A — La parte con l'angolo più lungo dello schienale è rivolta verso l'alto.
- ② Posizione B — La parte con l'angolo più lungo dello schienale è rivolta verso il basso.

Lo schienale per la carrozzina Azalea Max è stato progettato con angoli differenti. Questo consente vari tipi di regolazione a seconda di come è montato lo schienale. La posizione ① (parte dello schienale con l'angolo più lungo rivolto verso l'alto) offre all'utilizzatore più spazio per la zona delle spalle, mentre la posizione ② offre più spazio per il bacino.

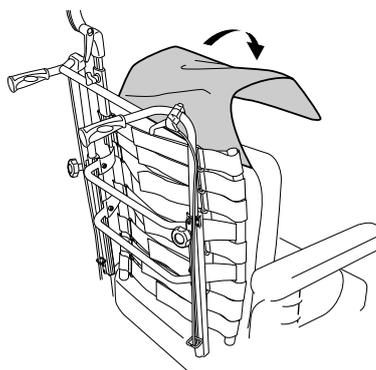
#### 3.5.1 Regolazione dello schienale per Azalea Max

1.



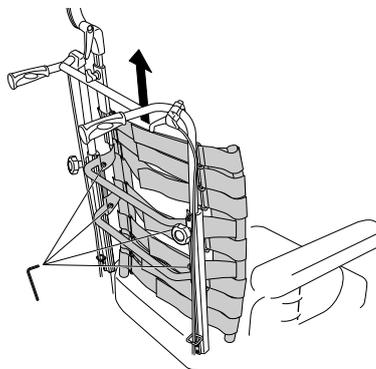
Svitare le manopole e sollevare al massimo le maniglie di spinta.

2.



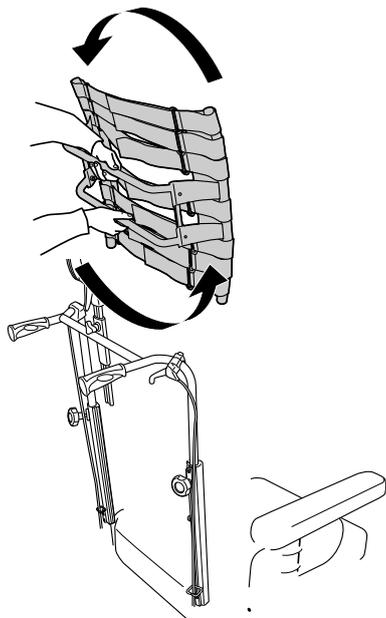
Rimuovere il rivestimento.

3.



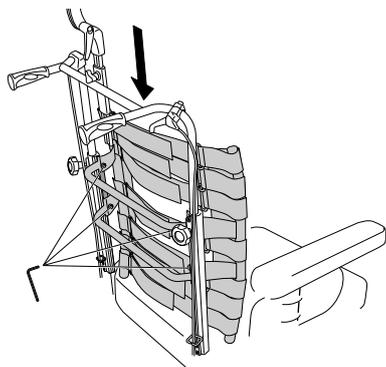
Allentare le viti e rimuovere lo schienale estraendolo verso l'alto.

4.



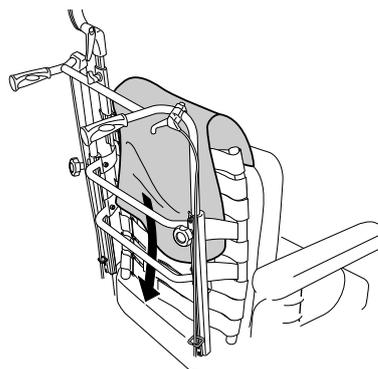
Ruotare lo schienale di 180°.

5.



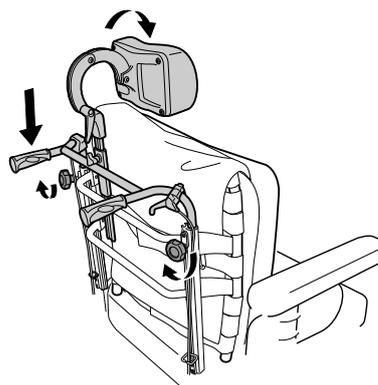
Riposizionare lo schienale facendolo coincidere con i ricevitori sui tubi. Serrare le viti.

6.



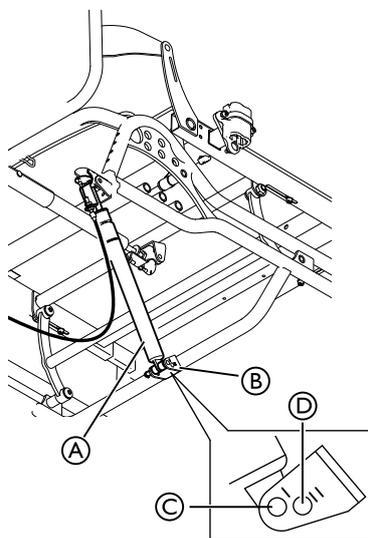
Rimettere in posizione il cuscino e il rivestimento.

7.



Abbassare le maniglie di spinta e serrare le manopole.

### 3.5.2 Impostazioni di angolazione Azalea Max



- Ⓐ Molla pneumatica
- Ⓑ Attacco del telaio
- Ⓒ Posizione della molla pneumatica quando viene utilizzato il dispositivo di inclinazione elettrica
- Ⓓ Posizione della molla pneumatica quando non viene utilizzato il dispositivo di inclinazione elettrica

È possibile modificare l'intervallo di angolazioni disponibili per il sedile cambiando la posizione della molla pneumatica sull'attacco del telaio.



**ATTENZIONE!**

**Pericolo di danneggiamento**

Montaggio errato della molla pneumatica  
 – Questa procedura deve essere eseguita esclusivamente da un tecnico addetto alla manutenzione.

Altri modelli Azalea possono utilizzare entrambe le posizioni della molla pneumatica (C o D).

*i* Tuttavia, quando si utilizza il dispositivo di inclinazione elettrica, può essere utilizzata solo la posizione C della molla pneumatica.



**ATTENZIONE!**

**Rischio di pizzicamento**

– La carrozzina deve essere ribaltata lateralmente prima di allentare la molla pneumatica dall'attacco del telaio. In caso contrario, sussiste un rischio di pizzicamento.

Angolazioni ottenute:

Posizione C della molla pneumatica con ruote posteriori da 16 pollici: -1 — +23 gradi

Posizione C della molla pneumatica con ruote posteriori da 24 pollici: -1 — +23 gradi

Posizione D della molla pneumatica con ruote posteriori da 16 pollici: +1 — +24 gradi

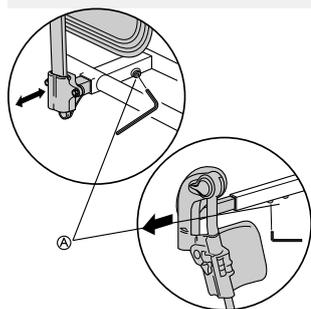
Posizione D della molla pneumatica con ruote posteriori da 24 pollici: +1 — +24 gradi

**3.6 Regolazione — braccioli/poggiamambe**



**Rischio di regolazione inadeguata**

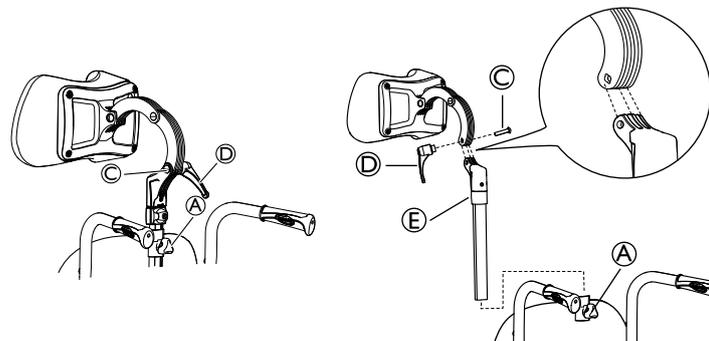
– Non deve essere esercitata alcuna pressione sul bracciolo / poggiamambe durante la regolazione della vite.



*i* Dopo un periodo di utilizzo, potrebbe essere necessario serrare nuovamente le viti A (a 12 Nm).

**3.7 Posizionamento in avanti del poggiatesta/poggianuca**

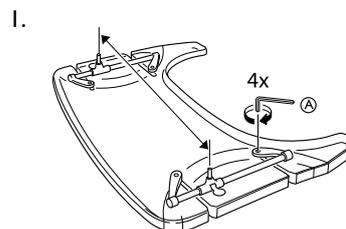
*i* Tale regolazione supplementare della profondità sposta il poggiatesta di altri 7 cm in avanti.



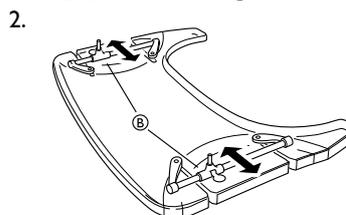
*i* È inoltre possibile regolare l'inclinazione e la profondità ruotando l'attacco per il poggiatesta/poggianuca.

1. Allentare la manopola A.
  2. Togliere il poggiatesta/poggianuca.
  3. Allentare la maniglia D.
  4. Rimuovere la vite e la maniglia.
  5. Ruotare l'asta di attacco del poggiatesta/poggianuca compreso l'attacco E.
  6. Rimontare il poggiatesta/poggianuca nell'attacco.
- i* Si noti che la vite dell'attacco del poggiatesta/poggianuca C e la maniglia D devono essere montate sul lato opposto a causa delle scanalature nel foro della vite.
7. Rimontare il poggiatesta/poggianuca nell'attacco sullo schienale.
  8. Stringere nuovamente la maniglia D.

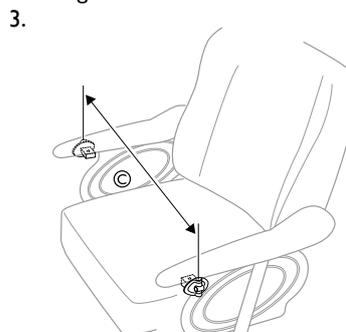
**3.8 Regolazione della larghezza**



Allentare le 4 viti A.

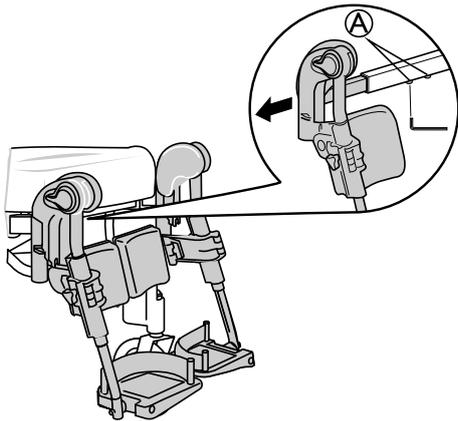


Regolare le barre di fissaggio B per adattare il vassoio alla larghezza desiderata. Serrare nuovamente le viti.



Regolare il vassoio in base alla larghezza della carrozzina C.

### 3.9 Regolazione della larghezza del poggiamambe



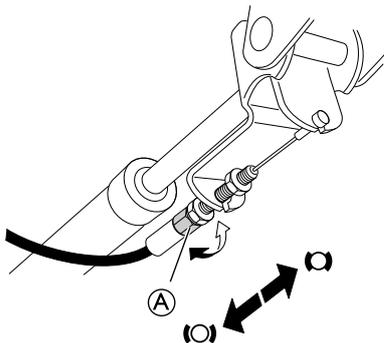
1. Allentare le viti (A).

 Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm

2. Regolare i poggiamambe alla larghezza desiderata.
3. Stringere nuovamente tutte le viti.

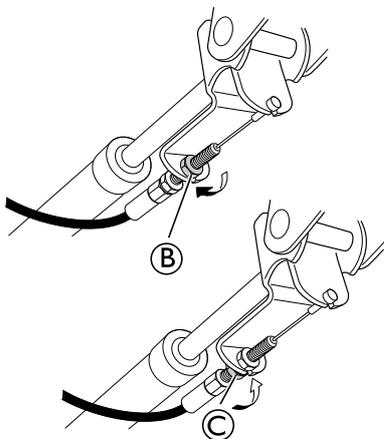
### 3.10 Regolazione del dispositivo di inclinazione azionabile dall'utilizzatore / a pedale

- 1.



Regolare la resistenza di inclinazione tramite il dado di regolazione (A) sul cavo.

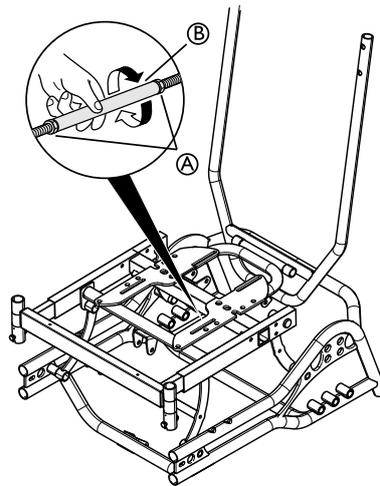
- 2.



Fissare il cavo nel relativo supporto con il dado di fissaggio (B). Una volta ottenuta la resistenza di inclinazione desiderata, bloccare in posizione con il dado di fissaggio (C).

### 3.11 Azalea Base — inclinazione e reclinazione

#### 3.11.1 Inclinazione dello schienale — vite regolatrice



1. Per regolare l'inclinazione dello schienale, allentare in primo luogo i dadi (A) presenti sulla vite regolatrice.

 Utensili necessari: chiave fissa da 17 mm.

2. Ruotare il tubo metallico (B) per impostare l'inclinazione desiderata per la schiena.
3. Serrare nuovamente i dadi.



#### AVVERTENZA!

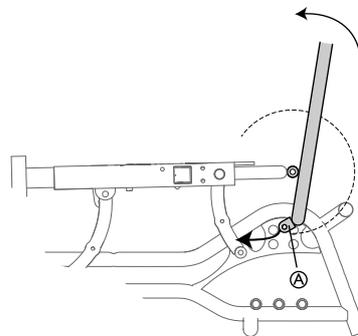
##### Rischio di fastidi per l'utilizzatore

Il punto di rotazione in basso può essere tagliente se lo schienale è reclinato con conseguente fastidio per l'utilizzatore.

– Dopo ogni regolazione, accertarsi che l'utilizzatore sia seduto in posizione corretta.

#### 3.11.2 Inclinazione dello schienale — eseguita dall'assistente

- La carrozzina Azalea Base può inoltre essere dotata di pistoni pneumatici per comandi azionabili dall'assistente.
- È possibile regolare avanti o indietro l'inclinazione dello schienale e inclinare l'intero gruppo sedile completo di schienale.
- Queste due funzioni possono essere eseguite manualmente o tramite comando elettrico.



**AVVERTENZA!****Pericolo di danneggiamento**

L'attacco (A) del pistone pneumatico potrebbe sfregare contro la superficie del tubo trasversale del telaio graffiandola. Ciò potrebbe essere causa di corrosione.

- Il gruppo sedile deve essere inclinato leggermente prima di poter smontare/piegare lo schienale.

**AVVERTENZA!****Rischio di fastidi per l'utilizzatore**

Il punto di rotazione in basso può essere tagliente se lo schienale è reclinato, con conseguente fastidio per l'utilizzatore.

- Dopo ogni regolazione, accertarsi che l'utilizzatore sia seduto in posizione corretta.

### 3.12 Alloggiamento per i piedi

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni**

– Quando si utilizza l'alloggiamento per i piedi, le impostazioni e le regolazioni dell'accessorio e della carrozzina devono essere sempre eseguite da personale autorizzato o da una persona competente, in possesso delle conoscenze tecniche relative a seduta e posizionamento.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni**

L'utente potrebbe cadere sedendosi o alzandosi dalla carrozzina.

- Quando si utilizza l'alloggiamento per i piedi, si consiglia di utilizzare un dispositivo di sollevamento.

**ATTENZIONE!****Rischio di lesioni alle persone e/o danni al prodotto.**

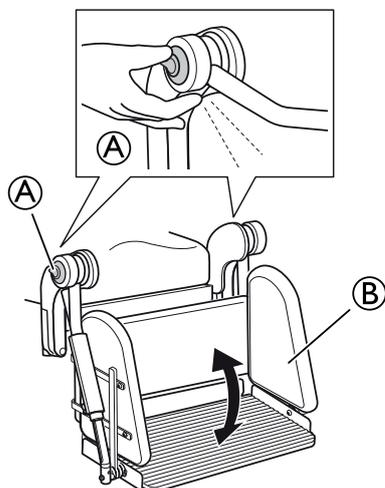
– Prima di rilasciare le leve tenere fermo l'alloggiamento per i piedi in modo da fissarlo senza farlo cadere.



L'alloggiamento per i piedi non deve essere rimosso dalla carrozzina durante l'uso, a meno che non debba essere sostituito.



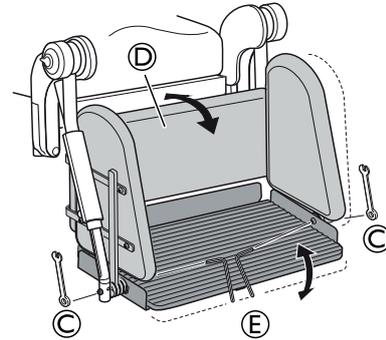
La regolazione dell'alloggiamento per i piedi deve essere eseguita da due persone.

**Regolazione della posizione**

1. Premere le leve di rilascio (A).
2. Regolare la posizione dell'alloggiamento per i piedi (B).
3. Lasciar andare le leve di rilascio (A).



Assicurarsi che l'alloggiamento per i piedi sia fissato in posizione.

**Regolazione dell'angolazione**

1. Allentare i dadi (C).
2. Regolare l'alloggiamento per i piedi (D) all'angolazione desiderata.
3. Serrare nuovamente i dadi (C).

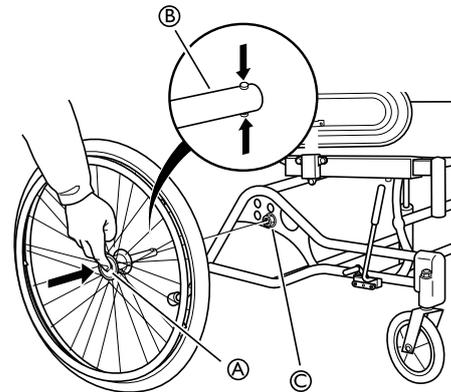


Fissare la vite con la chiave a brugola (E) e allentare il dado con la chiave (C).



Chiave fissa da 10 mm + chiave a brugola da 4 mm

### 3.13 Ruote posteriori



1. Spingere il pulsante a sgancio rapido (A).
2. Sollevare la ruota posteriore direttamente e rimuovere la ruota e l'asse della ruota posteriore (B) dall'attacco della ruota posteriore (C).

### 3.13.1 Regolazione delle ruote posteriori da 16 pollici



#### ATTENZIONE!

##### Rischio per la sicurezza

– Dopo aver montato le ruote nella posizione corretta, è importante controllare accuratamente che i dadi e le viti siano serrati bene a fondo. È molto importante per la propria sicurezza!



#### AVVERTENZA!

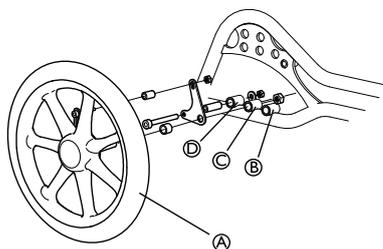
##### Rischio di ribaltamento

Quando gli accessori sono montati sulla parte posteriore della carrozzina, il rischio di ribaltamento aumenta.

– Quando gli accessori sono montati sulla parte posteriore della carrozzina, si deve utilizzare la regolazione più arretrata.



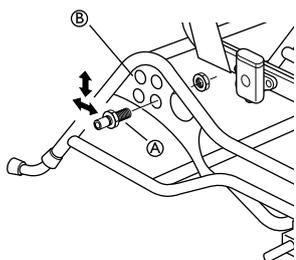
La ruota antibarriera da 16" (A) può essere montata in tre diverse posizioni. La posizione intermedia è la posizione standard.



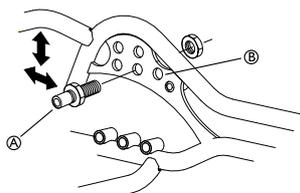
- (A) Ruota posteriore da 16 pollici
- (B) Posizione avanzata della ruota posteriore
- (C) Posizione intermedia della ruota posteriore (posizione standard)
- (D) Posizione arretrata della ruota posteriore

### 3.13.2 Regolazione delle ruote da 22-24 pollici

#### Azalea:



#### Azalea Max:



Utensili necessari: chiave fissa da 24 mm

#### Posizione orizzontale

1. Allentare l'attacco della ruota posteriore (A) con una chiave fissa.
2. Spostare il supporto nella posizione desiderata sulla piastra di posizionamento (B) della ruota posteriore, in avanti o indietro.
3. Controllare la posizione dei freni e che l'utilizzatore possa spostare la carrozzina in tutta sicurezza nella sua nuova posizione di equilibrio.



Per Azalea Max ci sono tre diverse posizioni orizzontali per la ruota posteriore.



Assicurarsi di serrare a fondo il supporto quando è stata decisa la posizione.



L'alloggiamento dell'asse deve essere serrato con una chiave manuale e dinamometrica tarata a 40 Nm.

#### Altezza

1. Allentare e rimuovere l'attacco (A) con una chiave fissa.
2. Portare l'attacco della ruota posteriore all'altezza desiderata.
3. Stringere nuovamente l'attacco.



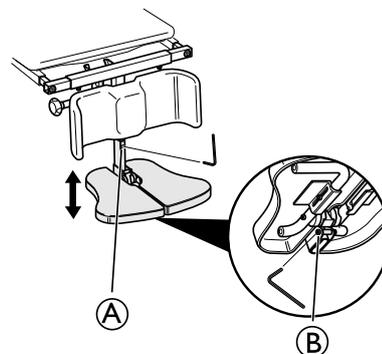
Se l'altezza viene modificata, la dimensione delle ruote posteriori cambia di conseguenza.

Vedere sezione: 7.7 Tabelle dell'altezza sedile, pagina 38 per il corretto posizionamento della ruota posteriore.

### 3.14 Portapedane centrale

#### 3.14.1 Regolazione dell'altezza del poggiatesta centrale

È possibile regolare l'altezza del poggiatesta nei due modi seguenti:



#### Alternativa 1:

1. Allentare la vite (A) sulla parte anteriore del tubo telescopico.



Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm

2. Portare il poggiatesta nella posizione desiderata.
3. Fissare in posizione il poggiatesta mediante la vite a brugola.

#### Alternativa 2:

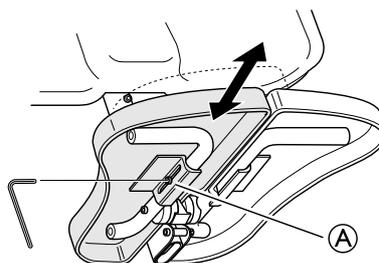
1. Allentare la vite a brugola (B) sull'attacco del poggiatesta.



Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm

2. Regolare all'altezza desiderata.
3. Serrare nuovamente la vite

#### 3.14.2 Regolazione della profondità del poggiatesta centrale

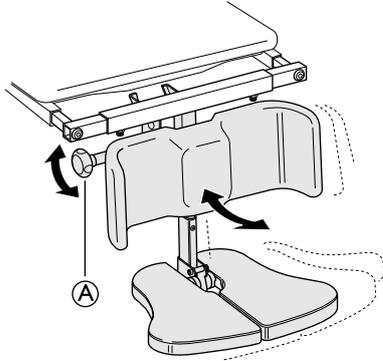


1. Allentare la vite anteriore (A) sul lato del tubo.

 Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm

2. Regolare la profondità della pedana.
3. Una volta raggiunta la profondità desiderata, serrare la vite (A).
4. Ripetere la procedura per regolare la profondità dell'altra pedana.

### 3.14.3 Regolazione dell'angolazione del poggiambe centrale



1. Allentare la manopola di regolazione (A).
2. Tenere la pedana con l'altra mano.
3. Regolare all'angolazione desiderata.
4. Stringere nuovamente la manopola.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di intrappolamento delle dita

Le dita potrebbero venire schiacciate durante la regolazione della pedana.

- Allentare la manopola di regolazione con una mano e tenere la pedana con l'altra mano per evitare di schiacciare le dita altrui o le proprie.



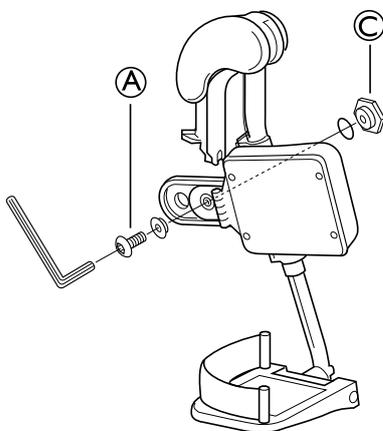
#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di danneggiamento

Il poggiambe potrebbe danneggiare il pavimento.

- Quando il sedile è inclinato in avanti su una carrozzina con poggiambe in posizione estesa e sedile abbassato, c'è il rischio che il poggiambe urti il pavimento danneggiandolo.

### 3.15 Regolazione dei poggiaolpacci



1. Ribaltare il cuscinetto in avanti.
2. Allentare la vite (A).



Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm

3. Rimuovere il dado grande (C) sul lato opposto e inserirlo nel secondo foro di attacco.
4. Spostare il cuscinetto polpaccio nella nuova posizione.
5. Fissarlo in posizione con la vite (A) e il dado (C).

### 3.16 Regolazione dell'effetto frenante

#### 3.16.1 Freno utilizzatore — regolazione

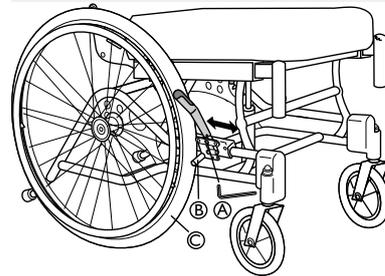
Per ottenere il corretto effetto frenante, il perno del freno deve premere sullo pneumatico quando viene applicato il freno. Il freno può quindi richiedere una regolazione di profondità.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di riduzione dell'effetto frenante

- L'impostazione o l'utilizzo scorretti del freno possono ridurre l'effetto frenante.



Utensili necessari: chiave a brugola da 5 mm

1. Allentare la vite (A).
2. Portare l'attacco del freno nella posizione desiderata.
3. Serrare nuovamente la vite (A).



Tra il perno (B) e lo pneumatico (C) deve esserci una distanza di 6 mm circa.



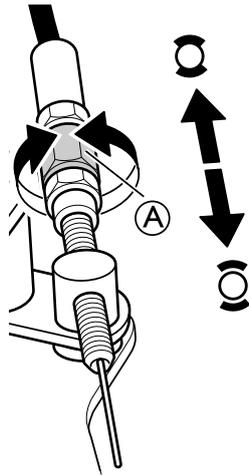
#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di intrappolamento delle dita

- Fare attenzione a non intrappolarsi le dita tra il perno del freno (B) e la ruota posteriore.

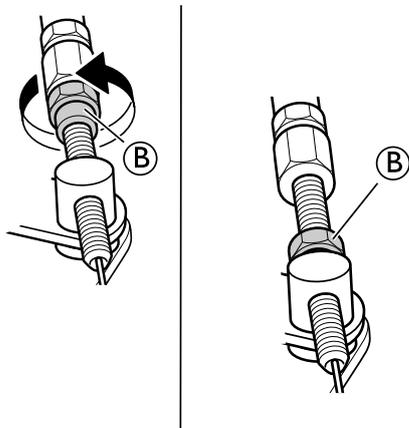
### 3.16.2 Freno a tamburo — regolazioni

1.



Regolare l'effetto frenante tramite il dado di regolazione (A) sul cavo.

2.



Una volta ottenuto l'effetto frenante desiderato, fissare il cavo del freno con il dado di fissaggio (B).



#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni**

Effetto frenante scarso

- Controllare l'effetto frenante dopo il montaggio o la regolazione del freno.

## 4 Manutenzione

### 4.1 Informazioni per la sicurezza

I controlli e la manutenzione regolari della carrozzina assicurano la sicurezza dell'utilizzatore e la durata prevista della carrozzina.

### 4.2 Manutenzione versione elettrica – SM

#### Informazioni generali

 I prodotti elettrici sono unità chiuse e non richiedono manutenzione interna.



#### **AVVERTENZA!** **Rischio di danni al prodotto**

- I componenti in plastica all'interno del sistema non sopportano olio da taglio.
- Non utilizzare prodotti chimici, verificare una volta all'anno la presenza di eventuali danni e usura del sistema.
- Non utilizzare solventi aggressivi, fluidi basici o alcalini.
- Il sistema deve essere pulito a intervalli regolari per eliminare la polvere e la sporcizia.
- Il sistema deve essere controllato a intervalli regolari per verificare l'eventuale presenza di danni meccanici, usura e rotture.
- Il sistema deve essere controllato in corrispondenza di punti di attacco, cavi, aste dei pistoni, alloggiamenti e connettori.

#### Batteria

 I prodotti elettrici sono unità chiuse e non richiedono manutenzione interna.



#### **AVVERTENZA!** **Rischio di danni al prodotto**

- Maneggiare la batteria con attenzione.
- La batteria deve essere sostituita al massimo dopo 4 anni, in base alla frequenza d'uso.
- Per una durata ottimale il prodotto deve essere collegato il più spesso possibile alla tensione di alimentazione. Si raccomanda di caricare la batteria almeno ogni 3 mesi.
- Testare il funzionamento della batteria almeno una volta all'anno.

### 4.3 Foratura di un pneumatico

 Nel caso in cui la carrozzina presenti un pneumatico sgonfio, contattare il proprio rivenditore Invacare per ricevere assistenza da parte di personale competente.

### 4.4 Pulizia

- Pulire regolarmente le parti metalliche e il rivestimento con un panno umido.
- Utilizzare un detergente delicato.
- Se necessario, il rivestimento può essere lavato a 60 °C.
- Utilizzare un normale detersivo in polvere/liquido.

 Per pulire il vassoio utilizzare esclusivamente acqua e sapone liquido.

- Per la disinfezione, utilizzare esclusivamente un detergente a base di alcool.

### 4.5 Lavaggio e disinfezione

1. Rimuovere tutti i rivestimenti allentati e rimovibili e lavarli in lavatrice seguendo le istruzioni di lavaggio di ciascun rivestimento.
2. Rimuovere tutte le parti imbottite, quali cuscini imbottiti del sedile, braccioli, poggiatesta/poggianuca con parti imbottite fisse, poggiapolpacci e cos' via, e pulirle separatamente.
  -  Non usare sistemi di pulizia ad alta pressione o a getto d'acqua per il lavaggio delle parti imbottite.
3. Spruzzare sul telaio della carrozzina il detergente, ad esempio un detergente per auto con cera, e lasciare agire.
4. Sciacquare il telaio della carrozzina tramite lavaggio ad alta pressione o con un normale getto d'acqua a seconda del grado di sporcizia della carrozzina. Non dirigere il getto verso i cuscinetti e i fori di drenaggio. Se il telaio della carrozzina viene lavato in un macchinario, la temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 60 °C.
5. Spruzzare alcol disinfettante sulla carrozzina.
  -  Per pulire il vassoio utilizzare esclusivamente acqua e sapone liquido.
6. Lasciare asciugare la carrozzina in un armadio di asciugatura. Rimuovere le parti in cui si è raccolta dell'acqua, ad esempio i tubi terminali, le ghiere, ecc. Se la carrozzina è stata lavata in un macchinario, si consiglia l'asciugatura ad aria compressa.

#### Dartex®

Le macchie sul tessuto di più lieve entità possono essere eliminate con un panno morbido inumidito e del detergente neutro. Per eliminare macchie più estese e persistenti, strofinare il tessuto con alcool o sostituti della trementina e lavare con acqua calda e un detergente neutro.

Possono essere utilizzati disinfettanti di marca, a condizione che siano rispettate le istruzioni del produttore. Il tessuto può essere lavato a temperature inferiori a 71 °C. È possibile utilizzare normali detersivi.

 Tutte le parti della carrozzina con rivestimento Dartex®, ad esempio braccioli, poggiapolpacci e poggiatesta/poggianuca, devono essere pulite secondo le istruzioni riportate sopra.

#### 4.5.1 Versione elettrica



#### **Importante.**

- La carrozzina dotata di dispositivo di inclinazione elettrica dello schienale è protetta a norma IPX6. Ciò significa che il prodotto può essere lavato con una spazzola e acqua. L'acqua può essere sotto pressione (canna da giardino o equivalente), ma l'acqua sotto alta pressione non deve essere spruzzata direttamente verso il sistema elettrico.
- Temperatura massima di lavaggio 20 °C.
- Non utilizzare sistemi di pulizia a vapore.
- Prima della pulizia, assicurarsi di aver scollegato la spina di alimentazione.
- I cavi interconnessi devono restare collegati durante la pulizia del prodotto.
- Far rientrare l'attuatore nella posizione più interna durante la pulizia per evitare il degrassaggio dell'asta del pistone.

## 4.6 Ricondizionamento

<b>Componenti</b>	
 Lubrificare tutte le parti rimovibili con uno spray a secco a base di teflon, ad es. "Viso 900-B5".	
<b>Telaio</b>	Deve essere controllata l'eventuale presenza di crepe o altri danni su tutte le parti. Prestare particolare attenzione alle aree vicine alle saldature. Se vengono rilevati dei danni, il telaio deve essere scartato.
<b>Inclinazione schienale</b>	Verificare che l'inclinazione sia facile da regolare, il ripiegamento deve essere facile e il meccanismo di bloccaggio deve funzionare correttamente.
<b>Maniglie di spinta / barra di spinta</b>	Controllare che le maniglie di spinta o la barra di spinta funzionino correttamente. Devono essere fissate saldamente e le viti devono essere serrate correttamente.
<b>Rivestimenti dello schienale e del sedile</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che le fascette in velcro® siano intatte e possano essere fissate correttamente.</li> <li>Controllare che tutti i rivestimenti siano intatti e puliti, in caso contrario vedere la sezione: "Lavaggio e disinfezione"</li> <li>Se il tessuto è strappato, sostituire il rivestimento.</li> </ul>
<b>Inclinazione sedile</b>	Controllare la funzione regolando l'inclinazione dalla posizione più bassa a quella più alta. <b>Rischio di danneggiamento</b> – La molla a gas non deve essere aperta, poiché contiene olio e gas ad alta pressione. <div style="background-color: #e0e0e0; padding: 5px; margin-top: 10px;">  <b>AVVERTENZA!</b>  <b>Rischio di danneggiamento</b>              – La molla a gas non deve essere aperta, poiché contiene olio e gas ad alta pressione.           </div>
<b>Freni azionabili dall'assistente</b>	Verificare il corretto funzionamento dei freni, in caso contrario: <ol style="list-style-type: none"> <li>Controllare che il cavo sia intatto, in caso contrario deve essere sostituito.</li> <li>Controllare che il rivestimento del cavo sia intatto, in caso contrario il cavo deve essere sostituito.</li> <li>Regolare il cavo in corrispondenza della leva e/o del mozzo della ruota.</li> <li>Tendere il cavo fino a ottenere un funzionamento ottimale del freno.</li> </ol>
<b>Braccioli / supporti laterali</b>	Controllare che i braccioli/supporti laterali siano intatti, devono essere facili da staccare/riattaccare.
<b>Poggiagambe</b>	Controllare che i poggiagambe siano: <ul style="list-style-type: none"> <li>Facili da staccare</li> <li>Facili da riattaccare</li> <li>Facili da regolare in altezza e angolazione</li> </ul>
<b>Dispositivo anti-ribaltamento</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che i dispositivi anti-ribaltamento siano facili da regolare e piegare.</li> <li>Controllare che le viti siano serrate a fondo, in caso contrario serrarle nuovamente.</li> </ul>
<b>Ruote posteriori</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire gli pneumatici se il battistrada è usurato.</li> <li>Sostituire i raggi mancanti e stringere i raggi allentati.</li> <li>Stringere l'anello corrimano se è allentato.</li> <li>Controllare che l'anello corrimano sia liscio e che non presenti crepe o bordi taglienti. In caso contrario, sostituire l'anello corrimano.</li> <li>Controllare l'asse della ruota posteriore, deve essere completamente inserito nell'alloggiamento dell'asse. Verificare che l'asse della ruota posteriore si blocchi correttamente. Tirare la ruota posteriore per verificare che l'asse estraibile non fuoriesca.</li> <li>Controllare la pressione – la pressione consigliata per pneumatici standard è pari a 3,5 bar / 50 psi.</li> </ul>
<b>Attacco della ruota posteriore</b>	Controllare: <ul style="list-style-type: none"> <li>che le viti dell'attacco della ruota posteriore siano serrate a fondo.</li> <li>che l'alloggiamento dell'asse sia posizionato correttamente.</li> </ul>  L'alloggiamento dell'asse deve essere serrato con una chiave manuale e dinamometrica tarata a 40 Nm.
<b>Freni</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare che i freni sul mozzo funzionino correttamente su entrambi gli pneumatici.</li> <li>Controllare il posizionamento dei freni per l'utilizzatore.</li> <li>Controllare che il perno del freno non sia usurato. In caso contrario, sostituirlo.</li> <li>Controllare che le viti siano serrate a fondo.</li> <li>Verificare il funzionamento dei freni. Durante la frenata, il perno del freno deve premere contro lo pneumatico di 5 mm.</li> </ul>  Assicurarsi che gli pneumatici siano gonfiati alla pressione corretta per ottenere l'effetto frenante ottimale.

<b>Componenti</b>	
<b>Ruote orientabili</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Staccare le ruote orientabili e pulire le relative forcelle.</li> <li>• Rimuovere qualsiasi traccia di sporco o i capelli dalle ruote orientabili.</li> <li>• Rimontare le ruote orientabili e verificare che girino liberamente.</li> <li>• Se le ruote orientabili sono dotate di pneumatici ad aria, controllare la pressione; la pressione consigliata per pneumatici a basso profilo da 8" è pari a 4,0 bar.</li> <li>• Se le ruote orientabili sono dotate di pneumatici in gomma piena, verificare l'eventuale presenza di crepe. Se gli pneumatici sono secchi e pieni di crepe, devono essere sostituiti.</li> </ul>
<b>Usura e tenuta di tutti i dispositivi di fissaggio</b>	<p>I bulloni e gli altri dispositivi di fissaggio possono allentarsi a causa di un uso costante:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare che i dispositivi di fissaggio siano ben saldi su forcelle delle ruote orientabili, poggiapiedi, sedile, supporti laterali, schienale, maniglie, ecc.</li> <li>2. Serrare tutti i bulloni o le viti allentati.</li> </ol>
<b>Accessori</b>	
 Lubrificare tutte le parti rimovibili con uno spray a secco a base di teflon, ad es. "Viso 900-B5".	
<b>Usura e tenuta di tutti i dispositivi di fissaggio</b>	<p>I bulloni e gli altri dispositivi di fissaggio possono allentarsi a causa di un uso costante:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare che i dispositivi di fissaggio siano ben saldi su forcelle delle ruote orientabili, poggiapiedi, sedile, supporti laterali, schienale, maniglie, ecc.</li> <li>2. Serrare tutti i bulloni o le viti allentati.</li> </ol>
<b>Poggiatesta</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che la regolazione laterale e dell'inclinazione delle "alette" funzioni correttamente.</li> <li>• Controllare che la regolazione dell'inclinazione funzioni correttamente e che sia presente una funzione di memoria.</li> </ul>
<b>Poggianuca</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che la regolazione dell'inclinazione funzioni correttamente e che sia presente una funzione di memoria.</li> </ul>
<b>Supporto "multifunzione" per il busto</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che la regolazione dell'inclinazione funzioni correttamente e che sia presente una funzione di memoria.</li> </ul>
<b>Cuneo divaricatore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che la regolazione della profondità funzioni correttamente.</li> </ul>
<b>Vassoio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante il rimontaggio del vassoio, cercare di trovare manualmente la filettatura prima di serrare le viti servendosi di utensili. Questo consente di preservare la filettatura.</li> </ul>

## 4.6.1 Lista di controllo per il ricondizionamento

	OK	NOTA	FIRMA
<b>LAVAGGIO</b>			
<b>RICONDIZIONAMENTO:</b>			
Telaio			
Inclinazione schienale			
Maniglie di spinta / barra di spinta			
Rivestimento dello schienale			
Rivestimento del sedile			
Inclinazione sedile			
Freno azionabile dall'assistente			
Braccioli / Supporti laterali			
Poggiagambe			
Poggiapiedi			
Dispositivo anti-ribaltamento			
Ruote posteriori			
Attacco della ruota posteriore			
Freni			
Ruote orientabili			
Usura e tenuta dei dispositivi di fissaggio			
Poggiatesta			
Poggianuca			
Supporto per il busto			
Cuneo divaricatore			
Vassoio			
<b>TEST:</b>			
La carrozzina si sposta in linea retta			
La carrozzina è facile da spingere			
<b>CONTROLLO PER LA CONSEGNA:</b>			
Il manuale d'uso è compreso			

## 5 Dopo l'utilizzo

### 5.1 Riciclaggio

La carrozzina può essere suddivisa nei seguenti componenti principali:

- Telaio
- Componenti in plastica
- Rivestimento
- Ruote, pneumatici e tubi
- Imballaggio

### 5.2 Smaltimento dei rifiuti

Invitiamo a prendersi cura dell'ambiente in modo responsabile, riciclando questo prodotto attraverso i servizi di riciclaggio locali, al termine del suo utilizzo.

Lo smaltimento dei rifiuti deve essere eseguito nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese.

Invacare® lavora costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Rispettiamo le normative ambientali in vigore (ad es. le direttive WEEE e RoHS).

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

La carrozzina può essere suddivisa nei seguenti componenti principali:

#### Telaio

- Il telaio è realizzato in acciaio ed è completamente riciclabile.
- Il riciclo dell'acciaio richiede solo il 20-25% dell'energia rispetto al nuovo acciaio prodotto.
- La carrozzina dispone di due molle a gas che contengono olio e devono essere smaltite conformemente alle norme nazionali.

 Le molle a gas contengono gas ad alta pressione e devono essere maneggiate con cura durante lo smaltimento.

#### Componenti in plastica

- I componenti in plastica delle carrozzine sono prodotti "termoplastici" e sono contrassegnati con simboli per il riciclo (dove è possibile a causa delle dimensioni dei componenti).

- Il materiale plastico principale è la poliammide.
- Le materie plastiche utilizzate per il vassoio sono ABS e poliammide.
- Questo materiale può essere riciclato o incenerito in impianti autorizzati.

#### Rivestimento

- I rivestimenti sono realizzati in fibre di poliestere (PUR) e Dartex®.
- Il modo più efficace per riciclare le parti è quello di incenerirle in impianti autorizzati.

#### Ruote, pneumatici e tubi

- L'anello corrimano, il cerchione, i raggi e il mozzo sono realizzati in acciaio, acciaio inossidabile o alluminio e possono essere riciclati conformemente a quanto descritto in precedenza.
- Gli pneumatici e i tubi sono realizzati in gomma e possono essere riciclati conformemente a quanto descritto in precedenza.

#### Imballaggio

- Tutti i materiali di imballaggio Invacare Rea AB sono sviluppati per adattarsi ai prodotti in modo ottimale e per ridurre lo spreco di materiale non necessario.
- Tutte le scatole sono riciclabili.

#### Apparecchiature elettriche ed elettroniche

Questo prodotto è stato fornito da un costruttore consapevole dell'impatto ambientale e nel rispetto della Direttiva 2012/19/UE sullo smaltimento dei materiali elettrici ed elettronici (WEEE). Il prodotto può contenere sostanze che potrebbero essere pericolose per l'ambiente se smaltite in luoghi (discariche) non conformi alla normativa in vigore.

#### Fine del ciclo di vita

Al termine della propria vita utile, il prodotto deve essere riciclato nel rispetto delle leggi e delle normative vigenti in materia di gestione dei rifiuti in ciascun paese.

 Contattare il proprio agente locale per il riciclo in modo da ottenere le informazioni corrette su come gestire i materiali di cui sopra.

## 6 Risoluzione guasti

### 6.1 Risoluzione dei problemi dell'impianto elettrico

 **ATTENZIONE!**  
**Pericolo di lesioni e di danni al prodotto.**  
 – La carrozzina deve essere scollegata dall'alimentazione principale prima dell'apertura o della riparazione di componenti elettrici.

Sintomo	Causa possibile	Soluzione
L'indicatore di alimentazione non si accende	L'alimentazione non è collegata	Collegare l'alimentazione
	Il fusibile nella centralina è bruciato	Sostituire la centralina
	La centralina è difettosa	Sostituire la centralina
L'indicatore di alimentazione si accende, ma il motore non funziona. Il relè nella centralina emette un ticchettio	La spina del motore non è completamente inserita nella centralina	Inserire correttamente la spina del motore nella centralina
	Il motore è difettoso	Sostituire il motore
	Il cavo del motore è danneggiato	Sostituire il cavo
	La centralina è difettosa	Sostituire la centralina
L'indicatore di alimentazione si accende, ma il motore non funziona. La centralina non emette alcun suono per il relè	La centralina è difettosa	Sostituire la centralina
	La pulsantiera è difettosa	Sostituire la pulsantiera
La centralina funziona correttamente ad eccezione di una direzione su un canale	La centralina è difettosa	Sostituire la centralina
	La pulsantiera è difettosa	Sostituire la pulsantiera
Il motore gira, ma l'asta del pistone non si muove	Il motore è danneggiato	Sostituire il motore
Il motore non riesce a sollevare il pieno carico		
Si sente un rumore proveniente dal motore, ma l'asta del pistone non si muove		
L'asta del pistone si muove verso l'interno, ma non verso l'esterno		

## 7 Dati tecnici

### 7.1 Dimensioni e pesi


**ATTENZIONE!**
**Accesso limitato alle vie di evacuazione di emergenza**

- In alcune combinazioni, la larghezza e la lunghezza totali della carrozzina superano le misure raccomandate per le vie di evacuazione di emergenza.
- I valori raccomandati relativi agli accessi alle vie di evacuazione di emergenza sono: Lunghezza max. 1.200 mm e larghezza max. 700 mm.

	AZALEA	AZALEA ASSIST	AZALEA TALL	AZALEA BASE	AZALEA MINOR	AZALEA MAX
Larghezza del sedile	390–550 mm	390–590 mm	390–590 mm	340–590 mm	340–440 mm	550–710 mm
Profondità del sedile	430–500 mm	430–500 mm	480–550 mm	380–500 mm	380–450 mm	** 500–570 mm
Altezza del sedile	400/450 mm	400/450 mm	500 mm	400/450 mm	400/450 mm	400/450 mm
Altezza schienale	560–790 mm 540–715 mm	560–790 mm 540–715 mm	560–790 mm 540–715 mm	—	550–650 mm	*** 620–700 mm
Altezza del bracciolo	240–360 mm	240–360 mm	240–360 mm	240–360 mm	240–360 mm	320–420 mm
Lunghezza del portapedana	330–500 mm	330–500 mm	330–500 mm	330–500 mm	330–500 mm	330–500 mm
Regolazione dell'inclinazione	-1° – +24°	-1° – +24°	-1° – +24°	-1° – +24°	-1° – +24°	-1° – +20°
Larghezza totale	LS + 250 mm	LS + 220 mm	LS + 220 mm	LS + 220 mm	LS + 220 mm	LS + 250 mm
Altezza totale	950–1.020 mm	950–1.020 mm	1000–1.300 mm	900–1.300 mm	900–1.250 mm	1.020–1.240 mm
Lunghezza totale	950–1.020 mm	950–1.020 mm	950–1.070 mm	950–1.020 mm	900–970 mm	1.050–1.120 mm
Peso	34 kg	34 kg	36 kg	20 kg	32 kg	54 kg
Peso max. utilizzatore	135 kg	135 kg	135 kg	135 kg	75 kg	180 kg
Peso di trasporto *	16,5 kg	20,5 kg	18,7 kg	15 kg	14,5 kg	26 kg
Regolazione schienale	0° – +30°	0° – +30°	0° – +30°	-3° – +30°	0° – +30°	0° – +30°



- \* Se dotata di sistema elettrico, il peso aumenta di 4,2 kg.
- \*\* Una larghezza del sedile inferiore può essere ottenuta utilizzando l'imbottitura di supporto laterale.
- \*\*\* Un'altezza schienale inferiore può essere ottenuta utilizzando un altro schienale.

	AZALEA	AZALEA ASSIST	AZALEA TALL	AZALEA BASE	AZALEA MINOR	AZALEA MAX
Lunghezza da piegata	685 mm	730 mm	730 mm	790 - 960 mm	650 - 690 mm	780 mm
Larghezza da piegata	705 mm	610 mm	610 mm	610 - 770 mm	570 mm	800 mm
Altezza da piegata	695 mm	695 mm	695 mm	770 mm	640 mm	870 mm
Stabilità statica in discesa	17°	17°	17°	17°	17°	17°
Stabilità statica laterale	21°	21°	21°	21°	21°	21°

Inclinazione massima con freno di stazionamento	7°	7°	7°	7°	7°	7°
Inclinazione del poggiatesta rispetto alla superficie del sedile	96° - 211°	96° - 211°	96° - 211°	96° - 211°	90° - 180°	96° - 170°
Posizione frontale della struttura del bracciolo	343 - 571 mm	400 - 470 mm				
Diametro dell'anello corrimano	450 - 540 mm					
Posizione orizzontale dell'asse	-35 - 35 mm	0 - 40 mm	-35 - 35 mm	-35 - 35 mm	+0 - -35 mm	-35 - 35 mm
Raggio di sterzata minimo	776 mm	776 mm	776 mm	776 mm	770 mm	780 mm

	<b>16"</b>	<b>20"</b>	<b>22"</b>	<b>24"</b>
Larghezza delle ruote	3/4"	3/8"	-   3/8"	-   3/8"
Inclinazione delle ruote	0° (carrozzina senza carico)			

## 7.2 Materiale

Telaio, tubi dello schienale	Acciaio verniciato a polvere
Parti in plastica quali maniglie di spinta, maniglie dei freni, pedane e alcune parti di molti accessori	Materiale termoplastico (ad es. PA, PE, PP, ABS e TPE) conforme al contrassegno sulle parti
Rivestimento (sedile e schienale)	Poliuretano espanso e poliestere, tessuto Dartex® e tessuto felpato
Vassoio	ABS
Piastra del sedile	Compensato di betulla rivestito
Altre parti metalliche	Leghe di zinco, leghe di alluminio e acciaio
Viti, rondelle e dadi	Acciaio resistente alla corrosione

## 7.3 Condizioni ambientali

	Conservazione a lungo/breve termine e trasporto	Funzionamento
Temperatura	da -10 °C a +50 °C	da -5 °C a +40 °C
Umidità relativa	Dal 20% al 75%	
Pressione atmosferica	da 800 hPa a 1060 hPa	

 **Attenzione:** se una carrozzina viene conservata in magazzino a basse temperature, deve essere regolata alle condizioni di funzionamento prima di poterla utilizzare.

## 7.4 Sistema elettrico – Modelli dotati di dispositivo di inclinazione elettrica dello schienale

Tensione di alimentazione	U in = 100-240 V, c.a., 50/60 Hz (c.a. = corrente alternata), c.c. 24 V (c.c. = corrente continua)
Corrente di ingresso massima	I in max. 5 A (batteria = 1,3 A max)
Intermittenza (funzionamento periodico del motore)	10% 2 min ON / 18 min OFF
Classe di protezione 	Apparecchiatura di CLASSE II
	Parte applicata conforme ai requisiti specificati per la protezione contro le scosse elettriche a norma IEC60601-1.
Grado di protezione	La centralina di comando, l'alimentazione esterna, i motori e la pulsantiera sono protetti a norma IPx6. Controllare l'etichetta del prodotto e l'etichetta presente su ciascun dispositivo elettrico per verificare la corretta classe IP. La classificazione IP più bassa definisce la classificazione complessiva del sistema. <b>IPx6</b> - Il sistema è protetto dagli schizzi d'acqua provenienti da qualsiasi direzione (non ad alta pressione).

 Per informazioni dettagliate complete, leggere anche la documentazione del produttore. Scaricare i manuali disponibili sul sito [www.linak.com](http://www.linak.com) o contattare il rivenditore Invacare.

## 7.5 Compatibilità elettromagnetica (EMC)

### Informazioni generali

I prodotti con apparecchiature elettroniche devono essere installati e utilizzati conformemente alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica contenute nel manuale d'uso.



#### **ATTENZIONE!**

**I dispositivi di comunicazione portatili e mobili possono influenzare il funzionamento di questo prodotto.**

Questo prodotto non deve muoversi involontariamente quando sottoposto a interferenze elettromagnetiche.

– Se ciò dovesse accadere, il prodotto deve essere immediatamente messo fuori uso e controllato da un tecnico qualificato.

Questo prodotto è stato collaudato ed è conforme ai limiti di compatibilità elettromagnetica specificati dalla norma IEC 60601-1-2 per le apparecchiature di classe B.



**Questo prodotto ha delle emissioni molto ridotte le quali non dovrebbero farlo interferire con altre apparecchiature.**

**Tuttavia, se altri dispositivi presenti nelle vicinanze dovessero reagire in modo inspiegabile, accendere e spegnere questo prodotto e osservare le reazioni di tali dispositivi.**

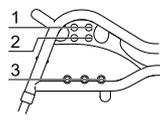
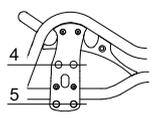
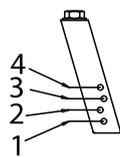
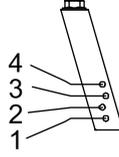
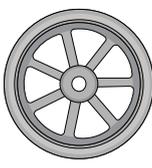
- Se non dovesse succedere niente agli altri dispositivi, questo prodotto non è la causa delle loro reazioni anomale.
- Se altri dispositivi reagiscono in modo inspiegabile, allora questo prodotto ne è la causa. Risolvere il problema spostando o aumentando la distanza tra di loro.

## 7.6 Conformità elettromagnetica (EMC) - Dichiarazione del produttore

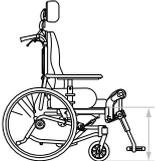
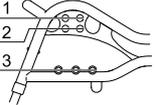
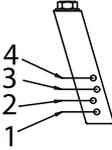
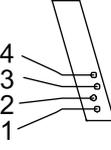
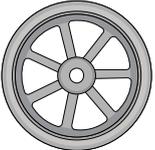
Test	Standard generali	Livello di conformità / Intervallo di frequenza
Emissioni convogliate dalla porta della rete di alimentazione	EN 55011	Gruppo I Classe B
Emissioni irradiate	EN 55011	Gruppo I Classe B
Armoniche di alimentazione	EN 61000-3-2 +A1 + A2	Classe A
Oscillazioni di tensione	EN 61000-3-3	cc%/dmax/d(t)/Pst
Scariche elettrostatiche	EN 61000-4-2	±2/4/6 kV a contatto, ±2/4/8 kV in aria
Immunità a campi irradiati	EN 61000-4-3	3 V/m, 80% I kHz AM, 80 MHz - 2,5 GHz
EFT/Esplosioni	EN 61000-4-4	±2 kV L/N/E/LNE
Immunità ad impulsi	EN 61000-4-5	±0,5/1 kV L-N, ±0,5/1/2 kV L-E/N-E
Immunità a RF condotta	EN 61000-4-6	3V, 80% I kHz AM, 0,15 MHz - 80 MHz
Immunità a campi magnetici	EN 61000-4-8	3 A/m, 50 Hz-80 Hz
Vuoti di tensione e interruzioni	EN 61000-4-11	-95%/-60%/-30%

## 7.7 Tabelle dell'altezza sedile

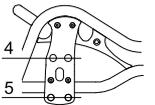
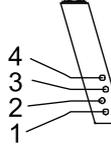
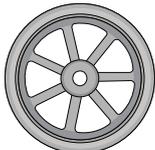
### 7.7.1 Rea® Azalea e Rea® Azalea Assist

				110 	150 	
45	24"	2		1		200
45	24"	2			2	150
45	24"	2			2	140
40	22"	1		3		150
40	22"	1		3		140
40	16"		4	3		150
40	16"		4	3		140
45	16"	3		1		200
45	16"	3			2	150
45	16"	3			2	140

**7.7.2 Rea® Azalea max**

			110 	150 	
45	24"	2	1		200
40	22"	1	3		140
45	16"	3	1		200

**7.7.3 Rea® Azalea versione Tall**

			150 	
50	24"	4	2	200
50	16"	5	3	200

## Invacare vendite

### Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
Fax: (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com  
www.invacare.it



Fabbricante:

Invacare Rea AB  
Växjövägen 303  
SE-343 71 Diö  
Sweden

1582462-D 2016-04-01



**Making Life's Experiences Possible™**

**rea**



**Yes, you can.**